

L'AUTOREPRÉSENTATION DE L'ENTREPRISE

MELVITA

Analyse sémantique des adjectifs

Romaanisen filologian maisterintutkielma

Jyväskylän yliopisto

joulukuu 2020

Salla Ijäs

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Tiedekunta - Faculty Humanistis-yhteiskuntatieteellinen	Laitos - Department Kieli- ja viestintätieteiden laitos
Tekijä - Author Salla Ijäs	
Työn nimi - Title L'autoreprésentation de l'entreprise Melvita : Analyse sémantique des adjectifs	
Oppiaine - Subject Romaaninen filologia	Työn laji - Level Maisterintutkielma
Aika - Month and year 12/2020	Sivumäärä - Number of pages 75 + liitteet
<p>Tiivistelmä - Abstract</p> <p>Tämä työ tutkii ranskalaisen luonnonkosmetiikkayrityksen Melvitan esittelyä itsestään omilla verkkosivuillaan käyttämien adjektiivien semantiikan kautta. Tutkimuksen korpuksen muodostaa yrityksen verkkosivuilta valikoidut kuusi eri tekstiä (noin 2056 sanaa), jotka käsittelevät yrityksen tunnetuimpia tuotteita: kukkavesiä, kasviöljyjä ja hunajaa. Tekstien kautta selvitetään, millaista mielikuvaa yritys itsestään luo kuvaillessaan tuotteitaan verkkosivuillaan. Metodina tutkimuksessa käytettiin semanttisten kenttien teoriaa. Hypoteesiksi tutkimukselle asetettiin, että yli 50 % adjektiivien esiintymistä edustavat ekologisia arvoja.</p> <p>Korpuksessa on yhteensä 98 eri adjektiivia, jotka esiintyvät yhteensä 178 kertaa. Adjektiivit luokiteltiin kahteen eri semanttiseen pääkenttään: 1) ekologiset arvot ja 2) ei-ekologiset arvot. Kumpikin pääkenttä jaettiin vielä yhdeksään eri semanttiseen alakenttään, jotka asettivat tarkemmat rajat adjektiivien seemianalyysille. Jokainen adjektiivi luokiteltiin kuuluvaksi yhteen alakenttään, jonka seemit vastaavat adjektiivin määritelmään. Alakenttään kuulumisen määritti adjektiivin kuulumisen jompaankumpaan semanttisista pääkentistä.</p> <p>Tutkimuksen perusteella tärkein semanttinen pääkenttä on ekologiset arvot, jota edustaa yhteensä 103 esiintymää eli 57,9 % kaikista esiintymistä. Semanttisten kenttien alakentistä suurin ja pienin kenttä kuuluvat molemmat ekologisiin arvoihin. Lukumäärällisesti enemmän adjektiiveja on ei-ekologisten arvojen pääkentässä, yhteensä 50 kappaletta (51,02 %), kun taas ekologiseksi luokiteltuja adjektiiveja on 48 (48,98 %). Ekologisia arvoja edustavia adjektiiveja (57,9 %) esiintyy korpuksessa kuitenkin huomattavasti enemmän kuin ei-ekologisia adjektiiveja (42,1 % esiintymistä), joten tutkimuksen hypoteesi todennettiin. Tutkimuksen tulosten kautta ekologiset arvot näyttävät tärkeimpinä arvoina Melvitan oman toiminnan kuvaamisessa, mikä osaltaan on linjassa myös yrityksen toiminnan kanssa.</p>	
Asiasanat - Keywords semanttiset kentät, seemianalyysi, adjektiivi, semantiikka, Melvita, verkkorepresentaatio	
Säilytyspaikka - Depository Jyx.jyu.fi	
Muita tietoja - Additional information	

TABLE DES MATIÈRES

1 INTRODUCTION	8
1.1 But, méthode et corpus	8
1.2 Melvita	9
1.3 Adjectif	11
1.3.1 Définition	11
1.3.2 Les adjectifs qualificatifs	13
1.3.3 Les adjectifs verbaux	13
1.4 Champ sémantique	14
1.4.1 Définitions	14
1.4.2 Construction d'un champ sémantique	17
1.5 Classement du corpus	21
2 ANALYSE	24
2.1 Remarques préliminaires	24
2.2 Analyse sémique des adjectifs par champ sémantique	25
2.2.1 Remarques préliminaires	25
2.2.2 Champ sémantique 1. Valeurs écologiques	26
2.2.2.1 Remarques préliminaires	26
2.2.2.2 Caractéristiques naturelles	27
2.2.2.3 Caractéristiques écologiques et biologiques	30
2.2.2.4 Caractéristiques équitables	33
2.2.2.5 Caractéristiques durables	35
2.2.2.6 Caractéristiques climatiques	36
2.2.2.7 Caractéristiques médicales	38
2.2.2.8 Caractéristiques aqueuses	39

2.2.2.9	Caractéristiques intemporelles	41
2.2.2.10	Caractéristiques mesurables	44
2.2.3	Champ sémantique 2. Valeurs non écologiques	46
2.2.3.1	Remarques préliminaires	46
2.2.3.2	Caractéristiques sensorielles	47
2.2.3.3	Caractéristiques humaines	49
2.2.3.4	Caractéristiques physiques	51
2.2.3.5	Caractéristiques industrielles	53
2.2.3.6	Caractéristiques hors du commun.....	55
2.2.3.7	Caractéristiques matérielles et matérialistes	58
2.2.3.8	Caractéristiques d'identité	60
2.2.3.9	Caractéristiques technologiques	62
2.2.3.10	Caractéristiques actives	63
2.3	Conclusions préliminaires.....	65
3	CONCLUSION	70
	BIBLIOGRAPHIE	72
	ANNEXE	76

1 INTRODUCTION

1.1 But, méthode et corpus

Le but de ce travail est d'examiner l'autoreprésentation de l'entreprise Melvita du point de vue de ses produits à travers la sémantique des adjectifs dans les six sections intitulées 'Le miel en héritage' (630 mots environ),¹ 'Le miel et la vie' (96 mots environ),² 'L'argan notre huile précieuse' (530 mots environ),³ 'Nos huiles végétales' (190 mots environ),⁴ 'Nos eaux florales' (180 mots environ)⁵ et 'La vie en rose et en bio!' (430 mots environ)⁶ du site web de Melvita. Ces sections font partie de 18 rubriques de la section 'Qui sommes-nous?' servant à présenter l'entreprise, ses produits et ses engagements. Le corpus de ce travail est constitué par les 98 adjectifs repérés dans ces sections, attestés un total de 178 fois. La méthode utilisée est l'analyse des champs sémantiques.

Le choix du sujet est motivé par l'intérêt linguistique de l'autoreprésentation d'une entreprise. Le choix du corpus est justifié d'une part par la variété des adjectifs dans les textes du site en question et de l'autre par la position de Melvita parmi les marques les plus connues et populaires de cosmétique biologique française. Les sections en question ont été choisies du fait de l'importance des trois produits les plus connus de l'entreprise (cf. p. 9).

Le choix de la méthode est motivé par l'intérêt d'une analyse sémantique par thèmes. Le sens de chaque adjectif sera vérifié soit dans le *Trésor de la langue française*

¹ Anonyme, 'Le miel en héritage' (= 'Héritage'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 1).

² Anonyme, 'Le miel et la vie' (= 'Miel'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 2).

³ Anonyme, 'L'argan notre huile précieuse' (= 'Argan'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 3).

⁴ Anonyme, 'Nos huiles végétales' (= 'Huiles'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 4).

⁵ Anonyme, 'Nos eaux florales' (= 'Eaux'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 5).

⁶ Anonyme, 'La vie en rose et en bio' (= 'Rose'), Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020, (annexe 6).

informatisé⁷ soit dans *Le Petit Robert*.⁸ Les adjectifs seront classés en deux champs sémantiques. À la lumière d'un examen préalable du corpus, l'hypothèse de départ est la suivante : les adjectifs relatifs aux valeurs écologiques représentent plus de 50,0 % des occurrences.

1.2 Melvita

Les produits de Melvita, une entreprise française de cosmétique biologique fondée par l'apiculteur et biologiste Bernard Chevilliat⁹ en 1983, sont caractérisés par l'emploi d'ingrédients purs et naturels. L'entreprise est surtout connue pour ses eaux florales, ses huiles végétales et l'utilisation du miel. Les produits en sont labellisés Cosmébio¹⁰ et certifiés *cosmétique biologique* par Ecocert¹¹ en 2002.¹² Melvita fut une des premières marques cosmétiques à obtenir cette certification.¹³

⁷ Dendien, J., éd. *P. Imbs – Quémada, B., éd. Trésor de la langue française informatisé (= TLFi)*, <http://atilf.atilf.fr>, le 12 décembre 2020.

⁸ Drivaud, M.-H. – Trouilleux, E., éd. *Rey-Debove, J. – Rey, A., éd. Le Petit Robert*. Version numérique 5.4 (= PRn), <https://petitrobert.lerobert.com/>, le 12 décembre 2020.

⁹ Bernard Chevilliat (1952-), biologiste de formation, décida de se consacrer à l'apiculture en 1977. Installés en Ardèche, Chevilliat, sa femme Nûriël et son frère créèrent la marque Melvita en développant une première gamme cosmétique autour des produits de la ruche. Chevilliat aurait dirigé Melvita jusqu'en 2014, où il fonda la maison d'Éditions Hozhoni publiant en particulier la revue *Ultreia !*, Anonyme, 'M&L distribution – Melvita', Anonyme, éd. *Cosmébio*, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020 ; Chevilliat, B. 'Bernard CHEVILLIAT', Chevilliat, B., éd. *Éditions HOZHONI*, <https://revue-ultreia.com/>, le 12 décembre 2020 ; Lyonnet, T. 'Bernard Chevilliat, ce que la nature inspire à l'entrepreneur', Lyonnet, T., éd. *RCF Radio*, <https://rcf.fr/culture/portraits/bernard-chevilliat-ce-que-la-nature-inspire-lentrepreneur>, le 3 août 2016 (le 12 décembre 2020).

¹⁰ Cosmébio, fondée en 2002, est une association française promouvant la cosmétique biologique. Elle accorde le label *Cosmébio* aux produits cosmétiques naturels ou biologiques. Cette labellisation garantit un minimum de 95 % d'ingrédients d'origine naturelle, un minimum de 95 % d'ingrédients végétaux d'origine biologique et un minimum de 10 % du total des ingrédients d'origine biologique, Anonyme, 'Notre association', Anonyme, éd. *Cosmébio*, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020 ; Anonyme, 'Cosmébio, le label cosmétique bio et naturel', Anonyme, éd. *Cosmébio*, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020.

¹¹ Ecocert, fondé en 1991, est un organisme indépendant de contrôle et de certification. L'entreprise est spécialisée dans la certification des produits issus de l'agriculture biologique. La certification *Organic cosmetics* garantit un minimum de 95 % d'ingrédients végétaux et d'un minimum de 20 % (10 % pour les produits à rincer) d'ingrédients issus de l'agriculture biologique, Anonyme, 'Qui sommes-nous ?', Anonyme, éd. *Groupe Ecocert*, <https://www.ecocert.com/fr/home>, le 12 décembre 2020 ; Anonyme, 'Cosmétiques biologiques ou naturels', Anonyme, éd. *Groupe Ecocert*, <https://www.ecocert.com/fr/home>, le 12 décembre 2020.

¹² Anonyme, 'Notre histoire', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.

¹³ Anonyme, 'M&L distribution – Melvita', Anonyme, éd. *Cosmébio*, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020.

Dans les valeurs de Melvita sont incluses les valeurs de respect, de bienveillance et d'authenticité. Elle privilégie les sourçages locaux et les partenariats sur le long terme.¹⁴ Melvita s'engage dans le commerce équitable contrôlé selon le référentiel *Fair for Life*¹⁵ dans deux filières attestées équitables au Maroc, c'est-à-dire l'argan et la fleur d'oranger.¹⁶ Un total de 34 filières tracées, y comprises celles du Maroc, présentent une traçabilité complète au regard des matières premières depuis le lieu de récolte jusqu'à la fabrication en usine, certifiée elle-même ISO 14001.¹⁷ En plus de l'utilisation de

¹⁴ Anonyme, 'Notre histoire, du bio fabriqué en France', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.

¹⁵ Géré par Ecocert, *Fair for Life (FFL)* est un programme de certification pour le commerce équitable et les filières responsables. Les entreprises FFL s'engagent dans l'équité en respectant les droits de l'homme, l'environnement, la biodiversité et le climat. Offrant des conditions de travail décentes, elles agissent pour un développement local durable. Caractérisées par des partenariats commerciaux solides et de longue durée, elles permettent aux consommateurs de prendre des décisions d'achat informées par la traçabilité des ingrédients certifiés, Anonyme, 'FAQ', Anonyme, éd. *Fair for Life*, <https://www.fairforlife.org/>, le 12 décembre 2020 ; L'engagement FFL au Maroc, où l'huile d'argan est traditionnellement récoltée et produite par les femmes berbères, soutient les femmes par une rémunération juste promouvant leur indépendance et leur position sociale, d'une part, et encourage les producteurs à adopter des mesures éthiques et durables susceptibles de protéger l'écosystème, de l'autre. Les arganiers, sous protection de l'UNESCO depuis 1998, poussent uniquement au sud du Maroc. Si la production durable de l'huile protège les arbres de la déforestation, elle n'est toutefois pas sans problèmes, Anonyme, 'Strengthening of the Argan Biosphere Reserve (SABR), Morocco', Anonyme, éd. UNESCO, <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/ecological-sciences/biosphere-reserves/arab-states/morocco/arganeraie/sustainable-development/#:~:text=The%20Argan%20forest%20in%20South,Argan%20tree%20has%20defied%20domestication.>, le 12 décembre 2020 ; Moulds, J. 'Argan oil: the cost of the beauty industry's latest wonder ingredient', *The Guardian*, <https://www.theguardian.com/sustainable-business/2015/apr/28/argan-oil-beauty-anti-ageing-loreal-lush-berber>, le 28 avril 2015 (le 12 décembre 2020).

¹⁶ Selon FFL, la troisième filière attestée équitable du groupe L'Occitane, dont fait partie Melvita (cf. ci-dessous), le karité au Burkina Faso, ne fournit toutefois pas d'ingrédients aux produits Melvita, Anonyme, 'Certified Operator - Laboratoires M&L', Anonyme, éd. *Fair for Life*, <https://www.fairforlife.org/>, le 12 décembre 2020 ; Les fleurs d'oranger sont récoltées des orangers bigaradiers cultivés aujourd'hui majoritairement en Afrique du Nord, comme au Maroc. Les fruits, le zeste, les feuilles et les fleurs de l'arbre peuvent être utilisés pour produire des marmelades, des infusions, de l'eau floral et de l'huile essentielle connue au nom de *néroli*. Le bigaradier fleurit en avril pour éventuellement produire des oranges. Comme les fleurs poussent en groupes aux boutons s'ouvrant progressivement, un arbre est récolté à plusieurs reprises pendant un seul mois. Les fleurs sont récoltées le premier jour de la floraison pour obtenir le parfum le plus fort. Tout comme l'huile d'argan, les fleurs d'oranger sont traditionnellement récoltées au Maroc par les femmes. L'engagement FFL garantit aux producteurs un prix minimum en respectant des droits des travailleurs. Il assure également le respect des ressources naturelles, Anonyme, 'La fleur d'Oranger au Maroc et en Tunisie', Anonyme, éd. *Biolandes* <https://www.biolandes.com/>, le 25 août 2017 (le 12 décembre 2020) ; Anonyme, 'Nos filières équitables', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

¹⁷ Anonyme, 'La traçabilité de nos ingrédients', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020 ; Anonyme, 'L'expert des Huiles végétales et des Eaux Florales bio', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020 ; Anonyme, 'Notre histoire, du bio fabriqué en France', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020 ; La norme ISO 14001 portant

matériaux recyclables favorisés, la collecte et le recyclage des emballages caractérisent les magasins Melvita, où les emballages de grands quantités sont préférés à d'autres solutions. Enfin, Melvita s'engage dans la protection des abeilles à travers quatre programmes de mécénat.¹⁸

Depuis 2008 Melvita fait partie du groupe L'Occitane, qui regroupe six marques de cosmétique naturelle.¹⁹ Parmi les marques du groupe, Melvita est la seule à être entièrement certifiée cosmétique biologique.²⁰ Aujourd'hui Melvita est une marque internationale caractérisée par une chaîne de distribution constituée par des boutiques physiques et en ligne, d'une part, et des pharmacies, parapharmacies et d'autres commerces opérant par un contrat de franchisage, de l'autre. Le chiffre d'affaires de Melvita fut de plus de 116 millions en 2020.²¹

1.3 Adjectif

1.3.1 Définition

L'adjectif est un mot qui définit un nom²² auquel il se rapporte. Au niveau sémantique, l'adjectif exprime soit une manière d'être, soit une qualité de l'être ou de la chose désignée par le nom auquel il se rapporte. L'adjectif varie en genre et en nombre selon

sur le management environnemental fut créée par l'Organisation Internationale de la Normalisation (International Organisation for Standardization, ISO) en 1996. L'obtention de la certification démontre la responsabilité environnementale de l'entreprise aux investisseurs et consommateurs, Anonyme, 'Ressources sur la norme iso14001', Anonyme, éd. *Norme ISO 14001*, <http://www.iso14001.fr/>, le 12 décembre 2020.

¹⁸ Anonyme, 'Engagé pour la planète', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.

¹⁹ Anonyme, 'Notre identité: L'histoire du Groupe', Anonyme, éd. *Groupe L'OCCITANE*, <https://group.loccitane.com/fr>, le 12 décembre 2020.

²⁰ Anonyme, 'Nos marques', Anonyme, éd. *Groupe L'OCCITANE*, <https://group.loccitane.com/fr>, le 12 décembre 2020.

²¹ Si M&L Distribution (France) effectua un chiffre d'affaires de 116 115 302 € en 2020 (114 257 527 € en 2019), Anonyme, 'M&L Distribution (France) S.A.R.L.', Anonyme, éd. *BFM Verif*, <https://www.verif.com/>, le 12 décembre 2020, le chiffre d'affaires des Laboratoires M&L (formulation, fabrication et logistique de produits pour L'OCCITANE en Provence, Melvita et Erborian) fut de 320 405 755 € en 2020 (322 448 921 € en 2019), Anonyme, 'Laboratoires M&L', Anonyme, éd. *BFM Verif*, <https://www.verif.com/>, le 12 décembre 2020.

²² Ou parfois un pronom, par ex. *elle est belle*.

le nom ou le pronom déterminé.²³ Il peut être composé soit d'un seul mot (par ex. *rouge*), soit de plus d'un mot (par ex. *rouge clair*). Les adjectifs peuvent varier en degrés de comparaison (*petit* (positif) – *moins petit* (comparatif) – *plus petit* (superlatif)).²⁴

L'adjectif peut fonctionner soit comme attribut, soit comme épithète. L'épithète se rattache au nom sans intermédiaire, par ex. *des traitements naturels*²⁵ tandis que l'attribut est relié au nom par un verbe copule, par ex. *Son parfum n'en est que plus unique*.²⁶ Si l'épithète peut être supprimée de la phrase sans que celle-ci devienne agrammaticale (*les générations de femmes berbères*²⁷ – *les générations de femmes*), l'élimination de l'attribut rend la phrase agrammaticale ou en modifie le sens (*il fait chaud dehors* – **il fait dehors ; je suis gentil* – *je suis*). L'épithète est en principe postposée au nom déterminé, par ex. *une qualité médiocre*. Les adjectifs monosyllabiques ou courts sont toutefois normalement antéposés,²⁸ par ex. *une haute qualité*.²⁹ Le sens de certains adjectifs varie selon la position, par ex. *mon ancienne maison* ('une maison autrefois habitée par moi') – *une maison ancienne* ('une vieille maison'). Une épithète antéposée prend facilement un sens figuré et une nuance affective.³⁰

Les adjectifs peuvent être répartis en *adjectifs qualificatifs* qui expriment une qualité par ex., [...] *Melvita sélectionne de purs ingrédients de nature* [...] ³¹, et en *adjectifs déterminatifs*,³² par ex. [...] *le jour même*.³³ Vu que ces derniers sont des déterminants, qui, à la différence des adjectifs qualificatifs, ne peuvent pas fonctionner comme

²³ Notons qu'il existe des adjectifs invariables, comme par ex. les adjectifs terminés par *e* au masculin (*utile, rouge, jeune*) qui prennent la même forme en féminin, Grevisse, M. – Goosse, A. *Le bon usage*¹⁶ (= BU). Louvain-la-Neuve 2016, 768, § 542.

²⁴ Sont encore distingués le superlatif absolu *le plus grand* et le superlatif relatif *très grand* ainsi que le comparatif d'égalité *aussi grand*, Dubois, J. – Giacomo, M. – Guespin, L. – Marcellesi, C. – Marcellesi, J.B. – Mével, J.-P. *Grand dictionnaire. Linguistique et sciences du langage*² (= Dubois *et al.*). Paris 2007, 16–17, s.v. 'I. adjectif' ; BU 800, § 563, 442–443, § 321, 767, § 539, 799, § 542.

²⁵ 'Héritage'.

²⁶ 'Rose'.

²⁷ 'Argan'.

²⁸ Citons aussi *petit, vieux, bon, grand, joli, autre, mauvais, jeune, gros et beau*, BU 448, § 326, 449–451, § 327.

²⁹ BU 442–443, § 321, 767, § 539.

³⁰ BU 452, § 329.

³¹ 'Miel'.

³² Les adjectifs déterminatifs comportent les adjectifs possessifs, numéraux, relatifs, démonstratifs, interrogatifs, exclamatifs et indéfinis, Dubois *et al.* 16, s.v. 'I. adjectif'.

³³ 'Rose'.

attribut, entre autres, ils ne sont pas inclus dans notre corpus.³⁴ Une troisième catégorie est constituée par les *adjectifs verbaux*, qui sont dérivés de verbes soit par les terminaisons *-able* et *-ible*, (par ex. *durable*,³⁵ *visible*³⁶) soit par transfert catégoriel (participes lexicalisés en adjectifs, par ex. *analyses poussées*³⁷).

1.3.2 Les adjectifs qualificatifs

Un adjectif qualificatif qualifie et caractérise un objet, un être, ou une notion, désignés par un nom. Il varie en degrés de comparaison (cf. ci-dessus). Les adjectifs qualificatifs peuvent être répartis en *adjectifs proprement dits*, par ex. *une rose endémique et bio*,³⁸ qui expriment une qualité, d'une part, et en *adjectifs relationnels*, qui expriment un rapport entre le nom qualifié et le nom dont dérive l'adjectif en question, par ex. *zones industrielles*³⁹ (< industrie).⁴⁰ Si l'adjectif proprement dit peut fonctionner par ex. comme attribut, l'adjectif relationnel ne le peut pas (*La voiture qui est blanche* vs. **La voiture qui est présidentielle*).⁴¹ L'adjectif relationnel ne peut pas non plus varier en degrés de comparaison (*métallique* **moins métallique*, **plus métallique*).⁴² Vu que les adjectifs relationnels font partie des adjectifs qualificatifs, et qu'ils ont la capacité de s'accorder en genre et en nombre,⁴³ ils sont inclus dans le corpus.

1.3.3 Les adjectifs verbaux

Comme nous l'avons indiqué ci-dessus, les adjectifs verbaux soit sont dérivés de verbes par les terminaisons *-able* ou *-ible* (*durable*, *visible*), soit sont des participes lexicalisés en adjectifs.⁴⁴ Les participes présent et passé devenus adjectifs varient en genre et en nombre selon le nom auquel ils se rapportent (*une huile revitalisante*). Par

³⁴ BU 767, § 539, 809, § 571 ; Noailly, M. *L'adjectif en français*. Collection l'essentiel français 10. Paris 1999, 9-10.

³⁵ 'Rose'.

³⁶ 'Huiles'.

³⁷ 'Argan'.

³⁸ 'Rose'.

³⁹ 'Héritage'.

⁴⁰ Dubois *et al.* 16-17, s.v. 'I. adjectif'.

⁴¹ Bosredon, A. 'Un adjectif de trop : l'adjectif de relation', *L'information grammaticale* 37/1988, 3-7, 3.

⁴² Dubois *et al.* 17, s.v. 'I. adjectif'.

⁴³ Noailly 23-25.

⁴⁴ BU 767, R 539.

contre, un participe présent est invariable (*une huile **revitalisant** la peau*), à la différence du participe passé, qui s'accorde avec l'élément syntaxique qu'il détermine dans des constructions verbales aussi bien finies que nominalisées dont il fait partie (passif fini : *Elles sont **conservées** dans des flacons en verre* ;⁴⁵ passif nominalisé : *34 tests **effectués*** ;⁴⁶ antécédent COD du verbe de la relative : *la fleur qu'il a **récoltée***).⁴⁷

1.4 Champ sémantique

1.4.1 Définitions

La notion des champs fut introduite en linguistique par Gunther Ipsen en 1924.⁴⁸ Nombre de linguistes, notamment Jost Trier,⁴⁹ développèrent la notion au début du

⁴⁵ 'Huiles'.

⁴⁶ 'Argan'.

⁴⁷ Noailly 17-18 ; Dubois *et al.* 18, *s.v.* 'adjectif verbal'.

⁴⁸ Gunther Ipsen (1899-1984) fut un philosophe, linguiste et sociologue autrichien qui se servit en premier de l'idée des champs pour décrire un groupe de mots au sens apparenté dans les langues indo-européennes en 1924, Miller, R. L. *The Linguistic Relativity Principle and Humboldtian Ethnolinguistics. A History and Appraisal.* Janua Linguarum Series Minor 67. The Hague 1968, 64 ; Anonyme, 'Ipsen, Gunther', Kraus, H.-C., éd. *Deutsche Biographie*, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd118555758.html>, le 12 décembre 2020.

⁴⁹ Jost Trier (1894-1979) fut un linguiste et médiéviste allemand qui s'intéressa aux problèmes de la sémantique historique. Sa théorie des champs (Trier, J. *Der deutsche Wortschatz im Sinnebezirk des Verstandes.* Die Geschichte eines sprachlichen Feldes 1. Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts Germanische Bibliothek 2. Abt. Untersuchungen und Texte 31. Heidelberg 1931.) est généralement considérée comme la plus importante parmi les premières études dans le domaine. Elle sert de base pour la notion du champ sémantique, Nebrig, A. 'Trier, Jost', Nebrig, A., éd. *Neue Deutsche Biographie*, 26/2017, 415-417 (en ligne), <https://www.deutsche-biographie.de/sfz133769.html#ndbcontent>, le 12 décembre 2020 ; Miller 65.

XX^e siècle.⁵⁰ À la fin du XX^e siècle de nombreux autres linguistes⁵¹ contribuèrent encore à la théorie des champs.⁵²

Dans la terminologie la plus courante le *champ sémantique* n'est pas nettement distingué du *champ lexical* mais les deux sont utilisés au sens de 'aire de signification couverte par un mot ou un groupe de mots'.⁵³ Les linguistes spécialisés dans ce domaine les distinguent cependant l'un de l'autre sans qu'il y ait consensus sur les définitions.⁵⁴ Pour construire un champ linguistique, il s'agit d'identifier la structure d'un domaine conceptuel, sémantique ou lexical donné.⁵⁵

Trier distingua les champs lexicaux des champs conceptuels.⁵⁶ Un champ conceptuel est formé par les unités lexicales pourvues de traits sémantiques communs, par ex. les termes relatifs aux animaux domestiques ou aux relations de parenté.⁵⁷ Il peut être identifié en nombre de langues dans différentes périodes de l'histoire, correspondant au schéma conceptuel d'une société.⁵⁸

⁵⁰ Les premières études sur les champs sont caractérisées par une perspective ethnologique et anthropologique plutôt qu'une perspective linguistique. L'objet d'étude ne fut pas la langue mais plutôt les concepts (animaux, plantes, couleurs, rapports de parenté, entre autres). Il s'agissait donc plutôt de champs conceptuels (cf. ci-dessous), Dubois *et al.* 81, *s.v.* 'champ'.

⁵¹ Citons par ex. Adrienne Lehrer et Sir John Lyons. Lehrer (*Semantic Fields and Lexical Structure*. Amsterdam 1974.), professeur émérite de l'Université d'Arizona, se consacra à la lexicologie et à la pragmatique, Anonyme, 'Homepage of Adrienne Lehrer', Anonyme, éd. *The University of Arizona*, <https://lehrer.faculty.arizona.edu/>, le 12 décembre 2020. Lyons (1932–2020), linguiste britannique, contribua à la théorie des champs notamment par *Semantics 1*. Cambridge 1977, Anonyme, 'Sir John Lyons 1932–2020', Anonyme, éd. *Trinity Hall Cambridge*, <https://www.trinhall.cam.ac.uk/news/sir-john-lyons/>, le 16 mars 2020 (le 12 décembre 2020).

⁵² Dans la théorie de Trier la distinction des champs lexicaux et des champs sémantiques reste vague, mais sa théorie influença la recherche de la fin du XX^e s. La distinction des champs lexical et sémantique est rendue plus nette notamment par Lyons, Kronenfeld, D. – Rundblad G. 'The semantic structure of lexical fields: Variation and change', Eckardt, R. – von Heusinger, K. – Schwarze, C., éd. *Words in Time. Diachronic Semantics from Different Points of View. Trends in linguistics, Studies and monographs 143*. Berlin 2003, 67–114, 67–68.

⁵³ Dubois *et al.* 276, *s.v.* 'lexical (champ)', cf. *Id.* 423, *s.v.* 'II. sémantique (adj.)'.

⁵⁴ Peeters, B. 'A Few Remarks on Terminological Insecurity in Semantic Field Theory', *Quaderni di semantica* 12/1991, 335–343, https://www.academia.edu/5892179/A_few_remarks_on_terminological_insecurity_in_semantic_field_theory, le 12 décembre 2020.

⁵⁵ Dubois *et al.* 81, *s.v.* 'champ'.

⁵⁶ Miller 65–66.

⁵⁷ Dubois *et al.* 81, *s.v.* 'champ' ; *Id.* 276, *s.v.* 'lexical (champ)'.

⁵⁸ Matthews, P.H., éd. *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*³. Online version, <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199675128.001.0001/acref-9780199675128>, le 12 décembre 2020, *s.v.* 'semantic field' ; Dubois *et al.* 81, *s.v.* 'champ'.

Un champ lexical décrit des domaines du lexique d'une langue spécifique dans une période précise de l'histoire.⁵⁹ Le champ lexical centré sur le mot thème *siège* comportera tous les termes sémantiquement rattachés, par ex. *chaise* et *fauteuil*. Comme la valeur d'un terme individuel est déterminée par ceux des autres termes du champ, les modifications du champ lexical influent sur le sens d'un terme individuel.⁶⁰ Par ex. le champ des relations de parenté peut être construit au moyen des termes du vocabulaire général (*mère, père, fils, fille*). Peuvent être créés des termes ultérieurs au moyen d'éléments qualifiant les termes de base du champ. Ainsi, pourront être distinguées les générations dans le champ des relations de parenté par l'inclusion des termes *grand-père, petit-fils, arrière-grand-mère*, etc.⁶¹ Le lexique est ainsi organisé en champs lexicaux aux unités lexicales structurées selon les rapports sémantiques.

Un champ lexical peut s'articuler selon des rapports soit de synonymie (*travail – boulot*), soit d'antonymie (*long – court*). Le champ peut aussi être défini selon une série de termes apparentés (famille des métiers : *médecin – jardinier – vendeur*).⁶²

Les linguistes ne sont pas arrivés à une définition univoque du champ sémantique.⁶³ Il peut premièrement être défini comme association d'un champ lexical et d'un champ conceptuel.⁶⁴ Deuxièmement, la définition peut en être polysémique, où tous les sens d'un terme seront considérés. Par ex. le champ sémantique construit sur le terme *table* inclura les termes *table de travail, table de salle à manger, table d'attente*, etc. Une définition homonymique, par contre, tiendra compte de différences sémantiques telles que le sens propre d'un terme par opposition au sens figuratif, par ex. *se mettre à table* ('venir

⁵⁹ Dubois *et al.* 81, s.v. 'champ', *Id.* 276, s.v. 'lexical (champ)'; Matthews, s.v. 'semantic field'.

⁶⁰ Léon, P. R. – Bhatt, P. *Structure du français moderne*. Introduction à l'analyse linguistique³. Toronto 2005, 259; Nebrig; Miller 66; Steinhart, E. – Kittay, E. 'Generating Metaphors from Networks: A Formal Interpretation of the Semantic Field theory of Metaphor', Hintikka, J., éd. *Aspects of Metaphor*. Synthese Library 238. Dordrecht 1994, 41–94, 41.

⁶¹ Dubois *et al.* 276, s.v. 'lexical (champ)'.

⁶² Lehrer, A. 'The influence of semantic fields on semantic change', Fisiak, J., éd. *Historical semantics*. Historical word formation. Trends in Linguistics Studies and Monographs 29. Berlin 1985, 283–296, 283; Dubois *et al.* 276, s.v. 'lexical (champ)'.

⁶³ Dubois *et al.* 423, s.v. 'II. sémantique (adj.)'; Peeters 335–337.

⁶⁴ Schwischay, B. 'Les champs sémantiques', Schwischay, B. *Syntaxe du français*, <http://www.home.uni-osnabrueck.de/bschwisc/archives/champ.pdf>, le 3 mars 2002 (le 12 décembre 2020).

à table pour manger’ au sens propre, ‘avouer, au terme d’interrogatoire de police’ au sens figuratif).⁶⁵

Troisièmement, le champ sémantique peut également être défini à partir d’un ensemble de termes. Dans ce cas, seront dégagés les sèmes⁶⁶ communs des termes en question.⁶⁷ Par ex. le champ sémantique du terme *mère* tiendra compte de tous les sens du terme et des rapports entre des différents termes relatifs du terme *mère* comme *mère de famille* au sens propre et *maison mère* au sens figuratif. Si la définition générale du terme *mère* est ‘femme qui a mis au monde, élève ou a élevé un ou plusieurs enfants’,⁶⁸ celle de *maison mère* est ‘établissement principal dont dépendent un certain nombre de succursales’.⁶⁹ Le rôle d’une *maison mère* ressemble à celui d’une *mère de famille*. Le rapport entre les termes les positionne dans le même champ sémantique. Si le terme *mère* est étudié à partir d’un champ sémantique des liens de parenté, *mère* sera mis en rapport avec *père*, *fil*s etc.

Dans le présent travail, nous ne distinguons pas de champs lexicaux des champs sémantiques, mais le champ lexical est inclus dans le champ sémantique. Nous nous servons de deux définitions du champ sémantique. Premièrement, il est défini comme l’association d’un champ lexical et d’un champ conceptuel. Deuxièmement, il sera défini à partir d’un ensemble de termes.

1.4.2 Construction d’un champ sémantique

Comme les champs sémantiques sont imbriqués les uns dans les autres, il est indispensable de les délimiter afin de conduire une analyse sémiq. ⁷⁰ La construction

⁶⁵ Dubois *et al.* 423, s.v. ‘II. sémantique (adj.)’.

⁶⁶ *Sème* (1822 att. isolée ‘unité de signification’, 1963 ling., autonomisation de l’élément *sem-*, du gr. *σημείον* ‘signe’ d’après *morphème**, *phonème**; en anglais *seme* att. en 1906) ‘unité minimale de signification, trait sémantique pertinent dans l’analyse du sens d’un mot’, *TLFi*, s.v. ‘sème’ (A).

⁶⁷ Dubois *et al.* 423, s.v. ‘II. sémantique (adj.)’; Bernard Pottier (1924–), structuraliste français présente une analyse sémiq. des *chaises*, *fauteuils* et *autres sièges* (1963) où il met en évidence les ressemblances et différences sémantiques entre les unités par l’étude de traits définitoires, Anonyme, ‘Biographie’, Anonyme, éd. Bernard Pottier, <http://www.bernardpottier.net/home.html>, le 12 décembre 2020; Picoche, J. *Structures sémantiques du lexique français*. Ligugé 1986, 101.

⁶⁸ *TLFi*, s.v. ‘mère’ (I A).

⁶⁹ *TLFi*, s.v. ‘mère’ (II A).

⁷⁰ Picoche 136.

d'un champ sémantique sera précédée de la délimitation du champ conceptuel (par ex. les rapports de parenté). La description du champ sémantique peut être constituée à l'aide d'une définition fournie par un dictionnaire tout en tenant compte de la polysémie.⁷¹ Les termes seront identifiés selon des critères donnés et comparés les uns aux autres.⁷² Par ex. pour l'analyse sémiologique du terme *nature*, seront identifiés les limites du champ, et choisi le type de définition (polysémique ou homonymique). Pour identifier les limites du champ, sera utilisé un dictionnaire pour en relever les sèmes (aussi appelés traits définitoires). S'il s'agit de l'étude sémantique d'un groupe des mots, seront identifiés les termes qui ont un rapport avec la nature. Seront considérés pertinents uniquement les termes qui comportent les sèmes du champ. S'il s'agit d'une analyse polysémique du terme, il faut prendre en considération tous les sens différents du terme *nature*. Seront valables pour le champ tous les termes en rapport avec terme *nature*.

Après la délimitation du champ conceptuel et la définition du champ sémantique, seront rassemblés les termes relevant du champ lexical. Par ex. en regard du terme *siège* le sens 'objet fabriqué, meuble disposé pour qu'on puisse s'y asseoir'⁷³ définit le champ conceptuel en question. Pour le champ lexical seront ensuite identifiés les termes spécifiques (mots et expressions) présentant des sèmes identiques à l'ensemble des sèmes qui distinguent le terme du point de vue sémantique. Seuls ces termes seront considérés comme relevant du champ lexical en question. Les termes appartenant au champ lexical du terme *siège* peuvent compter par ex. *chaise, fauteuil, lit* et *caisse*. Si le champ lexical présente une réalisation lexicale générique, par ex. le terme *table*, le point de départ sera une analyse en sèmes.⁷⁴ Dans le champ des sièges, les sèmes peuvent être par ex. /objet fabriqué/, /meuble/, /on peut s'y asseoir/, /disposé pour cet usage/. Comme les termes *chaise* et *fauteuil* présentent tous les sèmes, ils y seront

⁷¹ *Polysémie* (att. 1897, du grec tardif, *πολύσημος*, 'qui a beaucoup de significations' (formé de *πολύς* 'nombreux' et *σημα* 'signe, caractère distinctif' ; en latin *polysemus*)) 'propriété d'un signifiant de renvoyer à plusieurs signifiés présentant des traits sémantiques communs', *TLFi s.v.* 'polysémie' (subst. fém. A.).

⁷² Schwischay 1-2.

⁷³ *PRn*, s.v. 'siège'.

⁷⁴ Les sèmes d'une *table* peuvent consister par ex. dans les sèmes *meuble, possède des pieds, on peut y poser des objets*, etc.

inclus. Par contre, puisque les termes *lit* et *caisse* ne répondent pas positivement au sème /disposé pour cet usage/, ils seront exclus.⁷⁵ Chaque définition (du champ et des termes) est décomposée en sèmes qui sont examinés en détail pour identifier les termes qui y correspondent.⁷⁶ Nous reproduisons ici l'analyse sémique du terme *siège* par B. Schwischay.⁷⁷ Le tableau 1 présente la définition du terme.

Tableau 1. Définition du terme *siège* selon *Le Petit Robert*⁷⁸

siège [sjɛʒ] nom masculin

ÉTYM. 1080 ◇ latin populaire *°sedicum*, de *°sedicare*, de *sedere*
« être assis »

Famille étymologique ⇒  **SEOIR.**

I LIEU OÙ QUELQUE CHOSE SE TROUVE

1 Lieu où se trouve la résidence principale (d'une autorité, d'une société). *Rome est le siège de la papauté. Siège d'un tribunal*, localité où il tient régulièrement ses audiences.

▫ *Siège social* : domicile statutaire d'une société. *Le siège social de l'entreprise est à Paris, à Milan.* ABSOLT *Il a quitté l'agence, il est maintenant au siège.*

2 LITTÉR. Centre d'action, lieu où réside la cause (d'un phénomène). « *Cette glande est le principal siège de l'âme* » (Descartes). *Le siège d'un mal, d'une douleur.* « *une douleur exaspérée qui n'a plus de siège précis* » (Duhamel). → **localisation.**

II (CONTEXTE MILITAIRE) (XIII^e) Lieu où s'établit une armée, pour investir une place forte ; ensemble des opérations menées pour prendre une place forte. *Opérations, travaux, engins de siège.* → **poliorcétique.** *Mettre le siège devant une ville, faire le siège d'une ville.* → **assiéger, investir.** *Guerre de siège.*

▫ *Lever le siège d'une place*, cesser de l'assiéger ; FIG. se retirer. « *Quand le café fut servi, [...] les convives bientôt levèrent le siège* » (Flaubert).

▫ **ÉTAT DE SIÈGE** : régime spécial comportant la mise en application d'une législation exceptionnelle qui soumet les libertés individuelles à une emprise renforcée de l'autorité publique. *L'état de siège est proclamé. Ville en état de siège.*  « *Je me défie de l'état de siège. L'état de siège est le commencement des coups d'État. L'état de siège est le pont où passe la dictature* » (Hugo).

▫ LOC. FIG. *Faire le siège de qqn*, l'importuner jusqu'à ce qu'il cède.

⁷⁵ Schwischay 1–2.

⁷⁶ Schwischay 4–5.

⁷⁷ Schwischay se sert de *Rey-Debove, J. – Rey, A., eds. Le Petit Robert. Version électronique². Le CD-ROM 2001.* dans son analyse, Schwischay 9.

⁷⁸ *PRn*, s.v. 'siège'.

III PLACE OÙ UNE PERSONNE S'ASSIED

① (fin XII^e) Objet fabriqué, meuble disposé pour qu'on puisse s'y asseoir. → **banc, banquette, bergère, canapé, chaise, chauffeuse, divan, escabeau, fauteuil, pliant, 2. pouf, stalle, strapontin, tabouret, trépied, trône.** *Les bras, le dossier, les pieds d'un siège. Siège de bois, de rotin, métallique. Siège de cuisine, de bureau, de jardin, de camping. Siège pliant. Siège relax*. Donner, offrir un siège à qqn. Prenez un siège, asseyez-vous. « On n'avait que l'embarras du choix entre les sièges [...] : des stalles, des bancs, des tabourets, des chaises, des fauteuils » (R. Peyrefitte).* PAR EXT. *Le siège d'une balançoire. Le siège des toilettes.*

→ **lunette.**

= *Siège avant, arrière, siège baquet*, siège couchette, sièges transformables d'une voiture.* → **banquette.** *Approcher, reculer son siège du volant. Siège-auto : siège de sécurité pour enfant dans une automobile. Des sièges-autos. Siège bébé. Siège éjectable de pilote.*

② DR. Place où se tient assis un magistrat. *Jugement rendu sur le siège, aussitôt la clôture des débats (sans que les juges se soient retirés pour délibérer). Magistrature du siège, assise (par opposition à magistrature du parquet, debout).*

◆ Place, fonction de député, ou place honorifique à pouvoir par élection. *Il « avait annoncé se présenter aux prochaines élections sénatoriales, en vue de reconquérir un siège qu'il avait perdu » (O. Adam). Le parti a gagné vingt sièges aux dernières élections. Siège vacant, à pourvoir. Siège d'académicien.* → **fauteuil.**

③ Dignité d'évêque, de pontife (symbolisée par le siège qu'occupe le prélat). *Siège épiscopal, pontifical. Le siège apostolique : le Saint-Siège (voir ce mot).*

IV PARTIE DU CORPS (1538) Partie du corps humain sur laquelle on s'assied (dans quelques expr.). → 2. **derrière, fondement.** *Bain de siège. Enfant qui se présente par le siège (dans un accouchement).*

Seule la définition III, 1, 'objet fabriqué, meuble disposé pour qu'on puisse s'y asseoir' correspond au champ conceptuel distingué par Schwischay. C'est donc à partir de cette définition que les sèmes du champ sémantique du terme *siège* seront constitués : /objet fabriqué/, /meuble/, /on peut s'y asseoir/, /disposé pour cet usage/. Schwischay ajoute trois termes, *chaise, lit* et *caisse*, susceptibles de faire partie du champ sémantique de *siège*. Les trois termes seront analysés du point de vue sémique. Le tableau 2, p. 21 illustre cette analyse.

Tableau 2. Analyse sémique des termes *chaise*, *lit* et *caisse* selon Schwischay⁷⁹

	/objet fabriqué/	/meuble/	/on peut s'y asseoir/	/disposé pour cet usage/
Chaise	+	+	+	+
Lit	+	+	+	-
Caisse	+	-	+	-

Seul le terme *chaise* répond positivement à tous les sèmes. Le terme *lit* ne comporte pas le sème /disposé pour cet usage/ parce que c'est un 'meuble destiné au coucher'.⁸⁰ Comme le terme *caisse* est défini comme 'grande boîte ou coffre rigide (de bois, de métal) servant à l'emballage, au transport des marchandises',⁸¹ les sèmes /meuble/ et /disposé pour cet usage/ étant absents, il ne fait pas partie du champ sémantique *siège* non plus.⁸²

1.5 Classement du corpus

Les adjectifs du corpus sont classés en deux champs sémantiques principaux qui s'articulent encore en sous-champs. L'adjectif *écologique*, qui sert à définir les champs sémantiques principaux, est défini comme 'relatif à l'écologie'⁸³ et au sens courant 'qui respecte l'environnement, qui contribue au respect de l'environnement'.⁸⁴ Nous partirons de ces deux sens pour la définition des champs sémantiques des *valeurs écologiques* et des *valeurs non écologiques*.

Pour le champ des *valeurs écologiques* seront considérés les adjectifs qui font référence à l'écologie et à l'écosystème, par ex. des adjectifs en lien avec la nature, l'écologie et l'environnement. Les adjectifs qui respectent l'environnement, ou contribuent au respect de l'environnement, seront également considérés, comme par ex. les adjectifs qui mettent en avant les gestes vers l'environnement. De plus, les adjectifs immatériels

⁷⁹ Schwischay 2.

⁸⁰ PRN, s.v. 'lit' (I A 1).

⁸¹ PRN, s.v. 'caisse' (I 1).

⁸² Schwischay 2.

⁸³ PRN, s.v. 'écologique' (1).

⁸⁴ PRN, s.v. 'écologique' (2).

seront considérés comme des adjectifs aux valeurs écologiques parce que leur nature immatérielle aide à diminuer les impacts défavorables pour la planète et l'environnement.

Pour le champ des *valeurs non écologiques* seront considérés les adjectifs non liés à l'écologie, la nature ou l'environnement, mais aux autres choses comme par ex., aux êtres humains et leur l'apparence physique et aux actions des êtres humains qui peuvent être considérées comme non essentielles pour l'environnement ou même défavorables pour la préservation de l'environnement. De plus, les adjectifs aux valeurs matérialistes seront considérés comme non écologiques parce qu'ils contribuent à la charge environnementale.

Pour le classement des adjectifs le contexte sera considéré en plus du sens de l'adjectif. La matrice des champs principaux est présentée ci-dessous.

1. Valeurs écologiques

SÈMES			
relatif à l'écologie	respecte l'environnement	naturel, biologique	valeurs immatérielles

2. Valeurs non écologiques

SÈMES				
ne fait pas référence à l'écologie, à la nature ou à l'environnement	non essentiel pour l'environnement	relatif aux êtres humains	relatif aux actions des êtres humains	valeurs matérialistes

Le classement du corpus est présenté ci-dessous, p. 23.

Champ principal 1. *Valeurs écologiques*

- 1.1 Caractéristiques naturelles
- 1.2 Caractéristiques écologiques et biologiques
- 1.3 Caractéristiques équitables
- 1.4 Caractéristiques durables
- 1.5 Caractéristiques climatiques
- 1.6 Caractéristiques médicales
- 1.7 Caractéristiques aqueuses
- 1.8 Caractéristiques intemporelles
- 1.9 Caractéristiques mesurables

Champ principal 2. *Valeurs non écologiques*

- 2.1 Caractéristiques sensorielles
- 2.2 Caractéristiques humaines
- 2.3 Caractéristiques physiques
- 2.4 Caractéristiques industrielles
- 2.5 Caractéristiques hors du commun
- 2.6 Caractéristiques matérielles et matérialistes
- 2.7 Caractéristiques d'identité
- 2.8 Caractéristiques technologiques
- 2.9 Caractéristiques actives

2 ANALYSE

2.1 Remarques préliminaires

Le corpus est constitué par 98 adjectifs différents, attestés un total de 178 fois. Le tableau 3 présente les occurrences des adjectifs du corpus.

Tableau 3. Les adjectifs du corpus

ADJECTIF	OCC.	ADJECTIF	OCC.	ADJECTIF	OCC.
abîmé	1	adapté	2	anti-âge	1
antibactérien	2	antioxydant	1	apaisant	2
apicole	1	aride	1	berbère	1
bio	13	biologique	8	célèbre	1
certifié	1	chimique	2	cicatrisant	2
climatique	1	complet	1	conventionnel	1
cosmétique	1	cutané	2	délicat	1
durable	1	éclatant	1	éclos	1
endémique	2	épicé	1	équitable	1
essentiel	6	esthétique	1	excellent	1
éthique	3	exceptionnel	2	extraordinaire	1
féminin	1	fidèle	1	floral	11
frais	1	français	5	général	1
gorgé	1	gourmand	1	grand	1
gras	1	haut	2	historique	1
hydratant	1	hydrolipidique	1	hydrosoluble	1
iconique	1	idéal	1	indirect	1
industriel	1	interne	1	jeune	1
juste	1	léger	1	liquide	1
local	2	marocain	2	mature	1
médical	1	miraculeux	2	naturel	3

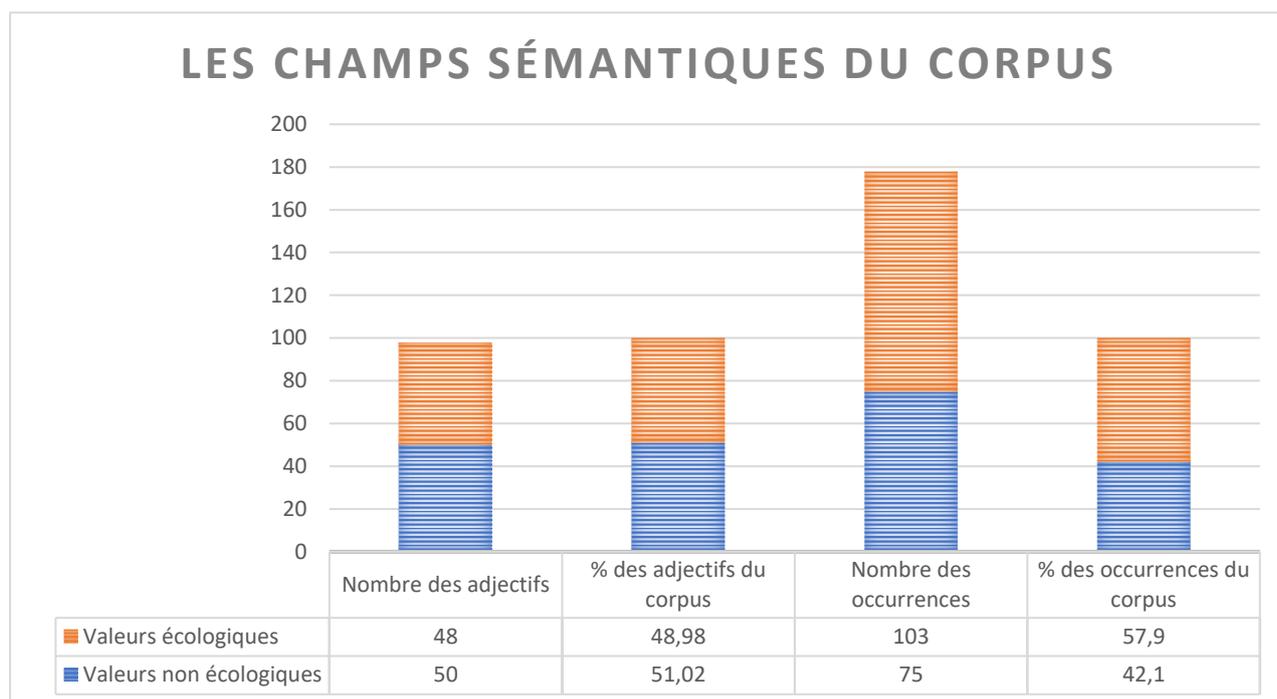
nommé	1	nourrissant	3	numérique	1
olfactif	1	optimal	2	parfait	1
petit	2	poussé	2	précieux	1
protecteur	2	puissant	1	pur	5
rafraîchissante	2	rapide	1	réparateur	2
rêvé	1	revitalisant	1	riche	2
rose	1	sauvage	1	scientifique	1
sec	4	sélectionné	1	sensible	4
simple	1	spécialisé	1	sublime	1
synthétique	1	technologique	1	tracé	1
unique	4	végétal	5	véritable	1
viscéral	1	visible	1		
		Total des adj.	98	Total des occ.	178

2.2 Analyse sémique des adjectifs par champ sémantique

2.2.1 Remarques préliminaires

Les 98 adjectifs du corpus, attestés 178 fois, sont classés dans deux champs sémantiques principaux, 1) *valeurs écologiques* et 2) *valeurs non écologiques*, qui ont encore été divisés en sous-champs. Le champ sémantique des *valeurs écologiques* regroupe un total de 48 adjectifs différents (48,98 % des adjectifs du corpus) attestés 103 fois, soit 57,9 % des occurrences du corpus, tandis que le champ sémantique des *valeurs non écologiques* est formé par 50 adjectifs (51,02 % des adjectifs du corpus), attestés 75 fois, soit 42,1 % des occurrences du corpus. Le diagramme 1, p. 26 présente cette répartition.

Diagramme 1. Les champs sémantiques principaux du corpus



Comme l'indique le diagramme 1, le champ proportionnellement le mieux représenté est celui des *valeurs écologiques*, au titre de 103 occurrences, soit 57,9 %. Le nombre des adjectifs différents de ce champ est de 48 tandis que celui du champ des *valeurs non écologiques* est de 50, attestés 75 fois, soit 42,1 % des occurrences.

2.2.2 Champ sémantique 1. Valeurs écologiques

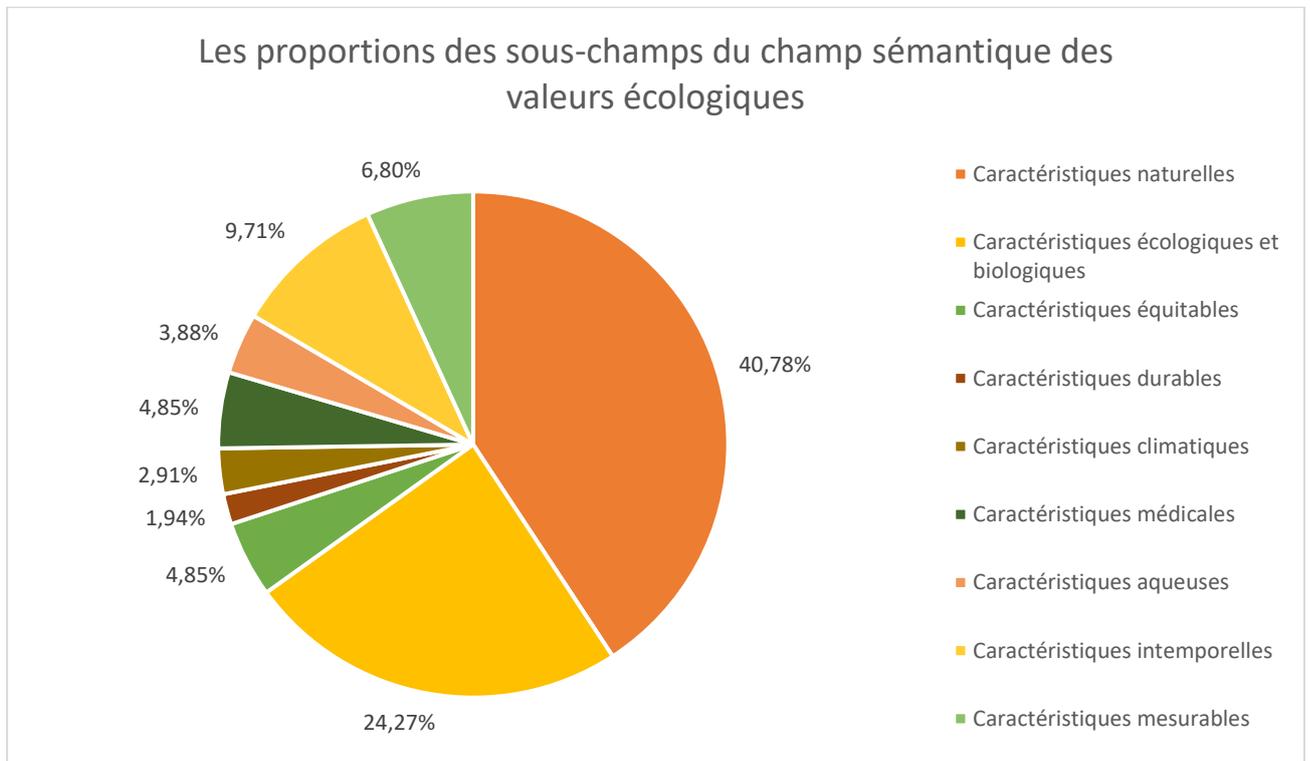
2.2.2.1 Remarques préliminaires

Comme nous l'avons indiqué ci-dessus p. 25-26, le champ sémantique des valeurs écologiques regroupe un total de 48 adjectifs attestés 103 fois, soit 57,9 % des occurrences du corpus. Ce champ s'articule en neuf sous-champs : 1) caractéristiques naturelles (40,78 %),⁸⁵ 2) caractéristiques écologiques et biologiques (24,27 %), 3) caractéristiques équitables (4,85 %), 4) caractéristiques durables (1,94 %), 5) caractéristiques climatiques (2,91 %), 6) caractéristiques médicales (4,85 %), 7) caractéristiques aqueuses (3,88 %), 8) caractéristiques intemporelles (9,71 %) et 9)

⁸⁵ Ces pourcentages indiquent la proportion des occurrences du sous-champ par rapport aux occurrences du champ des valeurs écologiques.

caractéristiques mesurables (6,80 %). Les proportions des adjectifs des sous-champs du champ sémantique des valeurs écologiques sont présentées dans le diagramme 2 ci-dessous.

Diagramme 2. Les proportions des sous-champs (champ des valeurs écologiques)



Comme l'indique le diagramme 2 ci-dessus, le sous-champ le plus important du champ des valeurs écologiques est celui des *caractéristiques naturelles* (40,78 %) suivi du champ des *caractéristiques écologiques et biologiques* (24,27 %) et du champ des *caractéristiques intemporelles* (9,71 %) qui est nettement inférieur des deux premiers sous-champs.

2.2.2.2 Caractéristiques naturelles

Au sous-champ des caractéristiques naturelles appartiennent les 14 adjectifs suivants : *abîmé* (1), *antioxydant* (1), *apicole* (1), *éclos* (1), *endémique* (2), *essentiel* (6), *floral* (11), *naturel* (3), *nourrissant* (3), *pur* (5), *revitalisant* (1), *rose* (1), *sauvage* (1) et *végétal* (5). Ils sont attestés un total de 42 fois, soit 23,60 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. C'est le sous-champ le plus important du champ des valeurs écologiques (v. le

diagramme 2, p. 27). Quatre adjectifs du champ (*apicole, nourrissant, pur et revitalisant*) ne comportent pas tous les sèmes du champ. Le tableau 4 ci-dessous en présente l'analyse sémique.

Tableau 4. 1.1 Caractéristiques naturelles⁸⁶

sèmes adj.	repéré dans la nature	qui n'est pas le produit d'une pratique humaine	repéré dans le sol ou dans la terre	d'origine animale ou végétale	sans traitement industriel
abîmé	+	+	+	+	+
antioxydant	+	+	+	+	+
apicole	+	+	-	+	+
éclos	+	+	+	+	+
endémique	+	+	+	+	+
essentiel	+	+	+	+	+
floral	+	+	+	+	+
naturel	+	+	+	+	+
nourrissant	+	-	-	+	+
pur	+	+	-	+	+
revitalisant	+	+	-	+	+
rose	+	+	+	+	+
sauvage	+	+	+	+	+
végétal	+	+	+	+	+

Essentiel, essentielle (att. 1200 env., du lat. *essentialis*) 'qui est dans la nature de quelque chose ou de quelqu'un ; qui est constitutif de quelque chose'⁸⁷

1. Les eaux florales contiennent, en petites proportions, les mêmes caractéristiques et bénéfiques qu'une huile **essentielle**.⁸⁸

⁸⁶ TLFi, s.v. 'naturel'.

⁸⁷ TLFi, s.v. 'essentiel' (B.-1.).

⁸⁸ 'Eaux'.

2. Obtenues par première pression à froid ou macération de graines, fleurs, noyaux ou racines minutieusement sélectionnés, elles traduisent une vision simple et **essentielle** de la beauté, puisée au cœur de la nature.⁸⁹

L'adjectif *essentiel* est attesté six fois dans le corpus. Il se rencontre dans trois sections ('Nos eaux florales', 'Nos huiles végétales' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 5, 4 et 6). Dans la majorité des occurrences il détermine le nom *huile*, comme dans l'ex. 1. Dans l'ex. 2, l'adjectif *essentiel* détermine le nom *vision*. Dans les ex. 1 et 2, l'adjectif *essentiel* fonctionne comme une épithète qui pourrait être supprimée sans que la proposition devienne agrammaticale. *Essentiel* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Floral, florale (att. 1520, du lat. *floralis*) 'qui appartient à la fleur'⁹⁰ 'qui présente des fleurs, est composé de fleurs en tant qu'éléments de décoration'⁹¹

3. Favorite de nos eaux **florales**, l'eau **florale** de Rose apporte hydratation et fraîcheur à toutes les peaux !⁹²

L'adjectif *floral* est attesté 11 fois dans le corpus. Comme l'indique le tableau 3, p. 24, c'est l'adjectif le plus fréquemment attesté dans ce sous-champ et le second en fréquence dans l'ensemble du corpus. Il se rencontre dans trois sections du corpus ('La vie en rose et en Bio !', 'Le miel et la vie' et 'Nos huiles végétales' cf. annexes 6, 2 et 4). Dans l'intégralité du corpus l'adjectif *floral* détermine en tant qu'épithète uniquement le nom *eau*. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

Pur, pure (att. fin X^e s. *pura* du lat. *purus*) 'qui est sans mélange',⁹³ 'qui est seulement, complètement tel et rien d'autre'⁹⁴

4. Les huiles végétales, **pures** et 100% naturelles, symbolisent l'essence même de la beauté, puisant ses ressources au cœur de la nature.⁹⁵

⁸⁹ 'Huiles'.

⁹⁰ *TLFi*, s.v. 'floral'.

⁹¹ *PRn*, s.v. 'floral'.

⁹² 'Rose'.

⁹³ *TLFi*, s.v. 'pur' (I. A. 1).

⁹⁴ *PRn*, s.v. 'pur' (I A 3).

⁹⁵ 'Huiles'.

5. **Pure** Expression de la Nature, il est à l'origine de notre gamme de soins iconique chez les peaux sèches et sensibles : Nectar de Miels.⁹⁶

6. Créée par un apiculteur et biologiste il y a plus de 30 ans, Melvita sélectionne de **purs** ingrédients de nature au cœur d'espaces préservés.⁹⁷

L'adjectif *pur* est attesté un total de cinq fois dans le corpus. Il est repéré dans quatre sections ('Le miel en héritage', 'L'argan notre huile précieuse', 'Nos huiles végétales' et 'Le miel et la vie' cf. annexes 1, 3, 4 et 2). Dans l'ex. 4, il détermine en apposition le nom composé *huiles végétales* en juxtaposition avec l'adjectif *naturel*. Le sens de *pur* est ici 'qui est sans mélange'.⁹⁸ Dans l'ex. 5, il détermine le nom *expression (de la nature)*, dans l'ex. 12, le nom *ingrédients*. Dans ces deux ex. *pur* prend le sens 'qui est seulement, complètement tel et rien d'autre'.⁹⁹ C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ sauf /repéré dans le sol ou dans la terre/ vu que quelque chose de pure peut être repéré aussi bien du sol que d'ailleurs.

2.2.2.3 Caractéristiques écologiques et biologiques

À ce champ appartiennent les cinq adjectifs suivants : *bio* (13), *biologique* (8), *certifié* (1), *local* (2) et *tracé* (1). Ils sont attestés un total de 25 fois, soit 14,04 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. C'est le deuxième sous-champ le plus important dans le champ des valeurs écologiques (v. le diagramme 2, p. 27). *Local* est le seul adjectif qui ne comporte pas tous les sèmes du champ. Le tableau 5, p. 30 en présente l'analyse sémique.

⁹⁶ 'Héritage'.

⁹⁷ 'Miel'.

⁹⁸ *TLFi*, s.v. 'pur' (I. A. 1).

⁹⁹ *PRn*, s.v. 'pur' (I A 3).

Tableau 5. 1.2 Caractéristiques écologiques¹⁰⁰ et biologiques¹⁰¹

sème adj.	relatif à l'écologie	qui respecte environnement	qui contribue au respect de l'environnement	appartenant à la vie naturelle	qui est sans pesticides
bio	+	+	+	+	+
biologique	+	+	+	+	+
certifié	+	+	+	+	+
local	+	+	+	+	-
tracé	+	+	+	+	+

Bio (att. 1971 abrég. de *biologique*, v. ci-dessus) 'issu de l'agriculture biologique', 'élaboré dans le respect de l'environnement et avec des composants végétaux issus de l'agriculture biologique. *Cosmétiques, produits d'entretien bios*¹⁰² l'adjectif *bio* fait également référence à l'adjectif *biologique*.

7. Créée par un apiculteur et biologiste, Melvita développe une ligne de miels **bio** à déguster, issus de terroirs d'exception et invite naturellement le miel au cœur de ses soins de beauté **bio**.¹⁰³

8. Les eaux florales **bio** Melvita tonifient au réveil, rafraîchissent en été et terminent le rituel de nettoyage de votre peau le soir venu.¹⁰⁴

9. SOURCING : Une rose endémique et **bio**¹⁰⁵

L'adjectif *bio* est attesté dans le corpus un total de 13 fois, comme l'indique le tableau 3, p. 24. C'est l'adjectif le plus fréquemment attesté dans ce sous-champ et dans l'ensemble du corpus. Il est repéré dans trois sections ('Le miel en héritage', 'Nos eaux florales' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 1, 5 et 6). Dans l'ex. 7, il détermine d'abord le nom *miel* et ensuite le syntagme nominal *soins de beauté*. Dans l'ex. 8, *bio* détermine le nom composé *eau florale* en tant qu'épithète. Dans l'ex. 9, *bio* est de même épithète du nom *rose* en juxtaposition avec l'adjectif *endémique*. Dans la majorité des

¹⁰⁰ TLFi, s.v. 'écologique'.

¹⁰¹ TLFi, s.v. 'biologique'.

¹⁰² PRn, s.v. 'bio'.

¹⁰³ 'Héritage'.

¹⁰⁴ 'Eaux'.

¹⁰⁵ 'Rose'.

occurrences, *bio* détermine le nom *miel* ou le syntagme nominal *miel de thym*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Biologique (att. 1832, de *biologie*,¹⁰⁶ att. 1809, du gr. *βίος* 'vie' et *λόγος* 'discours, traité'¹⁰⁷) 'de la vie spontanée, naturelle'¹⁰⁸

10. Les ruches sont entourées de cultures **biologiques** ou sauvages dans un rayon de 3 km (pas de champs OGM, ni de cultures conventionnelles).¹⁰⁹
11. Depuis plus de 10 ans, Melvita fait le choix d'utiliser des ingrédients **biologiques** et équitables, en conformité avec le référentiel Fair For Life*.¹¹⁰
12. Notre eau florale de rose est 100 % naturelle et 99 % des ingrédients sont issus de l'agriculture **biologique**.¹¹¹

L'adjectif *biologique* se rencontre dans trois sections ('Le miel en héritage', 'L'argan notre huile précieuse' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 1, 3 et 6). Il est attesté huit fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24. Dans l'ex. 10, *biologique* détermine le nom *culture* en tant qu'épithète. Dans l'ex. 11, c'est l'épithète du nom *ingrédients* en juxtaposition avec l'adjectif *équitable*. Dans l'ex. 12, *biologique* fonctionne comme une épithète déterminant le nom *agriculture*. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

Local, locale (att. 1200 env., du lat. *localis*¹¹²) 'qui concerne un lieu, une région, lui est particulier'¹¹³

13. Cette démarche éthique permet de soutenir l'emploi **local** : 200 producteurs, 24 emplois dans les centres de transformation et 1 200 bénéficiaires indirects dans les familles des femmes.¹¹⁴

¹⁰⁶ *PRn*, s.v. 'biologique'.

¹⁰⁷ *TLFi*, s.v. 'biologie'.

¹⁰⁸ *PRn*, s.v. 'biologique' (2).

¹⁰⁹ 'Héritage'.

¹¹⁰ 'Argan'.

¹¹¹ 'Rose'.

¹¹² *TLFi*, s.v. 'local'.

¹¹³ *PRn*, s.v. 'local'.

¹¹⁴ 'Argan'.

14. Notre filière s'est développée à travers une approche éthique, en partenariat avec les producteurs **locaux**.¹¹⁵

L'adjectif *local* est attesté dans le corpus un total de deux fois (v. le tableau 3, p. 24). Il est repéré dans deux sections ('L'argan notre huile précieuse' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 3 et 6). Dans l'ex. 13, *local* détermine le nom *emploi* tandis que dans l'ex. 14, il détermine le nom *producteur*. Il fonctionne comme épithète dans toutes les occurrences. Cet adjectif qualificatif ne comporte pas le sème /qui est sans pesticide/.

2.2.2.4 Caractéristiques équitables

Au sous-champ des caractéristiques équitables appartiennent les trois adjectifs suivants : *équitable* (1), *éthique* (3) et *juste* (1). Ils sont attestés un total de cinq fois, soit 2,81 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Chaque adjectif comporte tous les sèmes du champ. Le tableau 6 en présente l'analyse sémique.

Tableau 6. 1.3 Caractéristiques équitables¹¹⁶

adj. \ sème	qui a le sens de l'équité	conforme à l'équité	fondé sur l'équité
équitable	+	+	+
éthique	+	+	+
juste	+	+	+

Équitable (att. vers 1512, du rad. de *équité** ; suff. *-able*) 'conforme à l'équité, fondé sur l'équité.'¹¹⁷

15. Depuis plus de 10 ans, Melvita fait le choix d'utiliser des ingrédients biologiques et **équitables**, en conformité avec le référentiel Fair For Life*.¹¹⁸

¹¹⁵ 'Rose'.

¹¹⁶ TLFi, s.v. 'équitable'.

¹¹⁷ TLFi, s.v. 'équitable' (B.).

¹¹⁸ 'Argan'.

L'adjectif *équitable* est attesté une fois dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 15, c'est l'épithète du nom *ingrédients* en juxtaposition avec l'adjectif *biologique*. Il fonctionne comme une épithète qui pourrait être supprimée sans que la proposition devienne agrammaticale. Cet adjectif verbal comporte tous les sèmes du champ en question.

Éthique (att. 1245 env. ; adj. 1553, 1^{er} empr. du lat. imp. *ethica* 'morale (phil.)' du gr. *ἠθικόν*, 2^{ème} empr. du lat. class. *ethicus* 'qui concerne la morale' du gr. *ἠθικός*) 'qui concerne la morale',¹¹⁹ 'conforme à l'éthique (→ ensemble des valeurs, des règles morales propre à un milieu, une culture, un groupe.)'¹²⁰

16. Cette démarche **éthique** permet de soutenir l'emploi local : 200 producteurs, 24 emplois dans les centres de transformation et 1 200 bénéficiaires indirects dans les familles des femmes.¹²¹

17. Une filière **éthique**¹²²

18. Notre filière s'est développée à travers une approche **éthique**, en partenariat avec les producteurs locaux.¹²³

L'adjectif *éthique* est attesté trois fois dans le corpus. Il est l'adjectif le plus fréquemment attesté dans ce sous-champ (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans deux sections ('L'argan notre huile précieuse' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 3 et 6). Dans l'ex. 16, *éthique* détermine le nom *démarche*. Dans l'ex. 17, il détermine le nom *filière*. Tandis que dans l'ex. 18, il détermine le nom *approche*. *Éthique* fonctionne comme épithète dans toutes les occurrences. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Juste (att. 1^{re} moitié XII^e s., du lat. *justus*) 'qui juge, qui se comporte selon la justice'¹²⁴

¹¹⁹ TLFi, s.v. 'éthique' (II A.).

¹²⁰ PRn, s.v. 'éthique'.

¹²¹ 'Argan'.

¹²² 'Rose'.

¹²³ 'Rose'.

¹²⁴ TLFi, s.v. 'juste'.

19. Nous proposons à notre fournisseur historique un **juste** prix dans le cadre d'un contrat durable de 3 ans et un préfinancement de 30% de la production de roses.¹²⁵

L'adjectif *juste* est attesté dans le corpus une seule fois, comme indiqué au tableau 3, p. 24. Il se rencontre dans la section 'La vie en rose et en bio !' (cf. annexe 6). Dans l'ex. 19, il détermine le nom *prix* en tant qu'épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

2.2.2.5 Caractéristiques durables

Le champ des caractéristiques durables ne présente que deux adjectifs différents : *durable* (1 occ.) et *historique* (1 occ.), soit 1,12 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. L'analyse sémique est présentée dans le tableau 7.

Tableau 7. 1.4 Caractéristiques durables¹²⁶

adj. \ sème	qui dure longtemps	susceptible de se conserver longtemps	qui présente de la stabilité et de la constance dans le temps
durable	+	+	+
historique	+	+	+

Durable (att. 1050 env., du lat. impérial *durabilis*) 'qui présente les conditions requises pour durer longtemps, qui est susceptible de durer longtemps'¹²⁷

20. Nous proposons à notre fournisseur historique un juste prix dans le cadre d'un contrat **durable** de 3 ans et un préfinancement de 30% de la production de roses.¹²⁸

L'adjectif *durable* est attesté une seule fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'La vie en rose et en bio !' (cf. annexe 6). Dans l'ex. 20, l'adjectif *durable* est une épithète

¹²⁵ 'Rose'.

¹²⁶ TLFi, s.v. 'durable'.

¹²⁷ TLFi, s.v. 'durable'.

¹²⁸ 'Rose'.

déterminant le nom *contrat*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ.

Historique (att. 2^e moitié du XV^e s., du lat. *historicus*) 'qui est conservé ou digne d'être conservé par l'histoire ; qui est marquant, célèbre dans l'histoire'¹²⁹

21. Nous proposons à notre fournisseur **historique** un juste prix dans le cadre d'un contrat durable de 3 ans et un préfinancement de 30% de la production de roses.¹³⁰

L'adjectif *historique* est attesté une fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24. Il se rencontre dans la section 'La vie en rose et en bio !' (cf. annexe 6). Dans l'ex. 21, il détermine le nom *fournisseur* en tant qu'épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

2.2.2.6 Caractéristiques climatiques

À ce sous-champ appartiennent les trois adjectifs *aride* (1 occ.), *climatique* (1 occ.) et *gorgé* (1 occ.), soit 1,69 % des occurrences du corpus. L'adjectif *gorgé* est le seul qui ne comporte pas tous les sèmes du champ. Le tableau 8 ci-dessous en présente l'analyse sémique.

Tableau 8. 1.5 Caractéristiques climatiques¹³¹

adj. \ sème	relatif au climat	dû au climat
aride	+	+
climatique	+	+
gorgé	-	+

Arde (att. apr. 1369, du lat. *aridus*) 'dépourvu d'humidité, sec'¹³²

¹²⁹ TLFi, s.v. 'historique' (I. A - 1. b).

¹³⁰ 'Rose'.

¹³¹ PRn, s.v. 'climatique' ; TLFi s.v. 'climatique'.

¹³² TLFi, s.v. 'aride'.

22. L'arganier est un arbre endémique de la région marocaine d'Essaouira, une terre **aride** et gorgée de soleil où il bénéficie des conditions climatiques idéales pour s'épanouir.¹³³

L'adjectif *aride* n'est attesté qu'une fois dans le corpus dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 22, *aride* est une épithète du nom *terre* en juxtaposition avec l'adjectif *gorgé*. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

Climatique (att. av. 1892, dér. de *climat** ; suff. *-ique* cf. angl. *climatic*) 'relatif au climat'¹³⁴

23. L'arganier est un arbre endémique de la région marocaine d'Essaouira, une terre aride et gorgée de soleil où il bénéficie des conditions **climatiques** idéales pour s'épanouir.¹³⁵

Climatique est attesté dans le corpus une seule fois, comme indiqué au tableau 3, p. 24. Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex 23, l'adjectif *climatique* détermine le nom *conditions* en tant qu'épithète. *Climatique* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Gorgé, gorgée (part. passé du *gorger*, 1393 env. part. passé 'rempli (de), bourré', dér. de *gorge** ; dés. *-er*¹³⁶) 'saturé de (quelque chose)'¹³⁷

24. L'arganier est un arbre endémique de la région marocaine d'Essaouira, une terre aride et **gorgée** de soleil où il bénéficie des conditions climatiques idéales pour s'épanouir.¹³⁸

L'adjectif *gorgé* est attesté une fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex 24, il détermine en épithète le nom *terre* en juxtaposition avec l'adjectif *aride*. Cet adjectif verbal ne comporte pas le sème /relatif au climat/ du champ. C'est parce que l'adjectif *gorgé* ne renvoie pas uniquement au climat.

¹³³ 'Argan'.

¹³⁴ TLFi, s.v. 'climatique'.

¹³⁵ 'Argan'.

¹³⁶ TLFi, s.v. 'gorger'.

¹³⁷ TLFi, s.v. 'gorgé' (B. 1.).

¹³⁸ 'Argan'.

2.2.2.7 Caractéristiques médicales

Au sous-champ des caractéristiques médicales appartiennent les trois adjectifs suivants : *antibactérien* (2), *cicatrisant* (2) et *médical* (1). Ils sont attestés un total de cinq fois, soit 2,81 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Tous les adjectifs du sous-champ comportent tous les sèmes du champ. Le tableau 9 ci-dessous en présente l'analyse sémique.

Tableau 9. 1.6 Caractéristiques médicales¹³⁹

sème adj.	qui concerne la médecine	qui a la médecine pour objet	qui sert à soigner ou prévenir les maladies	qui est fait, pratiqué ou utilisé spécifiquement par le médecin
antibactérien	+	+	+	+
cicatrisant	+	+	+	+
médical	+	+	+	+

Antibactérien, antibactérienne (att. 1889, de *anti-* et *bactérien*) 'qui s'oppose au développement des bactéries'¹⁴⁰

25. Dans nos expérimentations le miel de thym s'est révélé être le miel le plus adapté grâce à ses propriétés cicatrisantes et sa puissante action **antibactérienne**.¹⁴¹

L'adjectif *antibactérien* est attesté deux fois dans le corpus (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans une seule section ('Le miel en héritage' cf. annexe 1). Dans toutes les occurrences du corpus, tout comme dans l'ex. 25, l'adjectif *antibactérien* détermine le nom *action* en tant qu'épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

¹³⁹ TLFi, s.v. 'médical'.

¹⁴⁰ PRn, s.v. 'antibactérien'.

¹⁴¹ 'Héritage'.

Cicatrisant, cicatrisante (att. XV^e s.,¹⁴² de *cicatriser*, att. 1300 env., der. de *cicatrice* ; suff. *-iser* cf. lat. médiév. *cicatrizare*¹⁴³) 'qui a la propriété de hâter ou de favoriser la cicatrisation'¹⁴⁴

26. 25 ans de recherches menées sur ses vertus réparatrices et **cicatrisantes**¹⁴⁵

27. Dans nos expérimentations le miel de thym s'est révélé être le miel le plus adapté grâce à ses propriétés **cicatrisantes** et sa puissante action antibactérienne.¹⁴⁶

L'adjectif *cicatrisant* est attesté deux fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1). Dans l'ex. 26, *cicatrisant* détermine le nom *vertu* en juxtaposition avec l'adjectif *réparateur*. Dans l'ex. 27, *cicatrisant* détermine le nom *propriétés*. *Cicatrisant* fonctionne comme épithète dans toutes les occurrences. C'est un adjectif verbal qui comporte tous les sèmes du champ.

Médical, médicale (att. 1660, empr. au lat. méd. *medicalis*, forme altérée du lat. class. *medicinalis*) 'qui sert à soigner ou prévenir les malades, qui comporte des produits médicamenteux'¹⁴⁷

28. Utilisé en chirurgie depuis 1984, par le Docteur Becker, il est reconnu pour ses propriétés **médicales**.¹⁴⁸

L'adjectif *médical* n'est attesté qu'une fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1). Dans l'ex. 28, *médical* détermine le nom *propriétés* en tant qu'épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

2.2.2.8 Caractéristiques aqueuses

Au sous-champ des caractéristiques aqueuses appartiennent les quatre adjectifs *hydratant* (1 occ.), *hydrolipidique* (1 occ.), *hydrosoluble* (1 occ.) et *liquide* (1 occ.), soit 2,25

¹⁴² PRn, s.v. 'cicatrisant'.

¹⁴³ TLFi, s.v. 'cicatriser'.

¹⁴⁴ TLFi, s.v. 'cicatrisant'.

¹⁴⁵ 'Héritage'.

¹⁴⁶ 'Héritage'.

¹⁴⁷ TLFi, s.v. 'médical' (I. B.).

¹⁴⁸ 'Héritage'.

% de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. L'adjectif *liquide* est le seul qui ne comporte pas tous les sèmes du champ. Le tableau 10 en présente l'analyse sémique.

Tableau 10. 1.7 Caractéristiques aqueuses¹⁴⁹

adj. \ sème	qui contient de l'eau	qui a des caractéristiques de l'eau
hydratant	+	+
hydrolipidique	+	+
hydrosoluble	+	+
liquide	-	+

Hydratant, hydratante (avant 1877,¹⁵⁰ de *hydrater*, att. 1805 *hydraté* 'combiné avec l'eau' ; 1845-46 *s'hydrater* 'passer à l'état d'hydrate' ; 1931 *hydrater* 'combiner avec de l'eau', dér. de *hydrate** ; dés. -er¹⁵¹) 'qui augmente la teneur en eau de l'épiderme'¹⁵²

29. A appliquer sur le corps pour ses vertus **hydratante**, protectrice et apaisante¹⁵³

L'adjectif *hydratant* est attesté une seule fois dans le corpus, comme indiqué au tableau 3, p. 24. Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 29, l'adjectif *hydratant* fonctionne comme épithète déterminant le nom *vertu* en juxtaposition avec les adjectifs *protecteur* et *apaisant*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Hydrosoluble (att. 1933, de *hydro-* et *soluble*) 'soluble dans l'eau et en milieu aqueux'¹⁵⁴

30. En dessous, reste l'eau parsemée des molécules d'huiles essentielles **hydrosolubles**.¹⁵⁵

¹⁴⁹ TLFi, s.v. 'aqueux'.

¹⁵⁰ PRn, s.v. 'hydratant'.

¹⁵¹ TLFi, s.v. 'hydrater'.

¹⁵² TLFi, s.v. 'hydratant' (2).

¹⁵³ 'Argan'.

¹⁵⁴ PRn, s.v. 'hydrosoluble'.

¹⁵⁵ 'Eaux'.

L'adjectif *hydrosoluble* est attesté une fois dans le corpus dans la section 'Nos eaux florales' (cf. annexe 5). Dans l'ex. 30, *hydrosoluble* détermine le nom composé *huiles essentielles* en tant qu'épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ en question.

Liquide (att. 1265 env., empr. au lat. *liquidus*) 'qui coule ou a tendance à couler en raison de la faible cohésion des molécules'¹⁵⁶

31. Puis à travers le circuit de refroidissement, elle retrouve son état **liquide** composé de deux phases.¹⁵⁷

L'adjectif *liquide* est attesté une seule fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'Nos eaux florales' (cf. annexe 5). Dans l'ex. 31, *liquide* détermine le nom *état* en tant qu'épithète. C'est un adjectif qualificatif qui ne comporte pas le sème /qui est chargé d'eau/ parce que *liquide* ne renvoie pas uniquement à l'eau, mais aussi à d'autres substances dont l'huile.

2.2.2.9 Caractéristiques intemporelles

À ce sous-champ appartiennent les neuf adjectifs suivants : *apaisant* (2), *conventionnel* (1), *délicat* (1), *éclatant* (1), *fidèle* (1), *général* (1), *indirect* (1), *interne* (1) et *simple* (1). Ils sont attestés un total de 10 fois, soit 5,62 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Chaque adjectif comporte tous les sèmes du champ. Le tableau 11, p. 42 en présente l'analyse sémique.

¹⁵⁶ TLFi, s.v. 'liquide'.

¹⁵⁷ 'Eaux'.

Tableau 11. 1.8 Caractéristiques intemporelles¹⁵⁸

adj. \ sème	qui est étrange au temps, ne s'inscrit pas ni dans le temps ou durée	qui ne varie pas en fonction du temps	qui échappe à la réalité matérielle des choses
apaisant	+	+	+
conventionnel	+	+	+
délicat	+	+	+
éclatant	+	+	+
fidèle	+	+	+
général	+	+	+
indirect	+	+	+
interne	+	+	+
simple	+	+	+

Apaisant, apaisante (att. 1886,¹⁵⁹ de *apaiser*, att. 1160–1174 ‘faire la paix’, 1165–70 pronom ‘devenir calme’, dér. de *paix** ; préf *a-*, dés. *-er*¹⁶⁰) ‘qui apporte l’apaisement, donne des apaisements’¹⁶¹

32. A appliquer sur le corps pour ses vertus hydratante, protectrice et **apaisante**.¹⁶²

33. Notre gamme bio, Nectar de Miels propose des soins cocons :
- **Apaisants** pour les peaux les plus sèches et sensibles¹⁶³

L’adjectif *apaisant* est attesté deux fois dans le corpus. C’est l’adjectif le plus fréquemment attesté dans ce sous-champ (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans deux sections (‘Le miel en héritage’ et ‘L’argan notre huile précieuse’ cf. annexes 1 et 3). Dans l’ex. 32, *apaisant* détermine le nom *vertu* en juxtaposition avec les adjectifs

¹⁵⁸ TLFi, s.v. ‘intemporel’.

¹⁵⁹ PRn, s.v. ‘apaisant’.

¹⁶⁰ TLFi, s.v. ‘apaiser’.

¹⁶¹ PRn, s.v. ‘apaisant’.

¹⁶² ‘Argan’.

¹⁶³ ‘Héritage’.

hydratant et *protecteur*. Dans l'ex. 33, il détermine le syntagme nominal *soins cocons*. Dans ces deux ex., *apaisant* fonctionne comme épithète. C'est un adjectif verbal qui comporte tous les sèmes du champ.

Délicat, délicate (att. 1454 env., du lat. class. *delicatus*) 'qui se distingue par sa finesse et sa légèreté, par son aspect gracieux'¹⁶⁴

34. Découvrez ce parfum frais et **délicat**, féminin, doté d'une touche épicée de clous de girofle, de la fraîcheur du citron et du géranium se mêlant à la subtilité de la rose.¹⁶⁵

L'adjectif *délicat* est attesté une fois dans le corpus (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans la section 'La vie en rose et en bio !' (cf. annexe 6). Dans l'ex. 34, *délicat* détermine le nom *parfum* en juxtaposition avec les adjectifs *frais* et *féminin*. Il fonctionne comme une épithète qui pourrait être supprimée sans que la proposition devienne agrammaticale. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

Éclatant, éclatante (att. 1538, de *éclater*¹⁶⁶ att. av. 1150, de l'a. b. frq. **slaitan*¹⁶⁷) 'qui frappe le regard'¹⁶⁸

35. Sèche à sensible, grasse ou mature, la peau est revitalisée et paraît plus **éclatante** !¹⁶⁹

Comme l'indique le tableau 3, p. 24, *éclatant* n'est attesté qu'une seule fois dans le corpus. Il se rencontre dans la section 'La vie en rose et en bio !' (cf. annexe 6). Dans l'ex. 35, *éclatant*, au degré comparatif, est l'attribut du sujet *peau*. C'est un adjectif verbal qui comporte tous les sèmes du champ.

¹⁶⁴ TLFi, s.v. 'délicat'.

¹⁶⁵ 'Rose'.

¹⁶⁶ PRn, s.v. 'éclatant'.

¹⁶⁷ TLFi, s.v. 'éclater'.

¹⁶⁸ TLFi, s.v. 'éclatant'.

¹⁶⁹ 'Rose'.

2.2.2.10 Caractéristiques mesurables

Le dernier sous-champ des valeurs écologiques est celui des caractéristiques mesurables. Ce sous-champ regroupe les cinq adjectifs suivants : *grand* (1), *haut* (2), *léger* (1), *petit* (2) et *rapide* (1). Ils sont attestés un total de sept fois, soit 3,93 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Chaque adjectif comporte tous les sèmes du champ. L'analyse sémique est présentée dans le tableau 12 ci-dessous.

Tableau 12. 1.9 Caractéristiques mesurables¹⁷⁰

adj. \ sème	qui peut être mesuré	qui est susceptible de mesure
grand	+	+
haut	+	+
léger	+	+
petit	+	+
rapide	+	+

Haut, haute (att. fin Xe s., du lat. class. *altus* croisé en domaine d'oïl avec l'a. b. frq. **hauh*, **hôh* (cf. d'autres représentants romans sans h-)¹⁷¹) 'très grand ; extrême'¹⁷²

36. Notre rose est distillée avec soin, dans un circuit de distillation unique, pour garantir une **haute** teneur en huile essentielle Il faut une tonne de fleurs pour produire une tonne d'eau florale.¹⁷³

37. Bénéficiez de notre expertise issue de 15 tests effectués, garantissant un produit de **haute** qualité et en parfaite affinité avec la délicatesse de la peau du visage.¹⁷⁴

L'adjectif *haut* est attesté deux fois dans le corpus (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans une seule section ('La vie en rose et en bio !' cf. annexe 6). Dans l'ex. 36, *haut* détermine le nom *teneur* et dans l'ex. 37, le nom *qualité*. Dans chaque ex., l'adjectif est

¹⁷⁰ TLFi, s.v. 'mesurable' ; PRn, s.v. 'mesurable'.

¹⁷¹ TLFi, s.v. 'haut²'.

¹⁷² TLFi, s.v. 'haut' (I. H. 1.).

¹⁷³ 'Rose'.

¹⁷⁴ 'Rose'.

antéposé et fonctionne comme épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Petit, petite (att. fin Xe s., du gallo-rom. **pettittus*) 'qui est d'une taille inférieure à la moyenne'¹⁷⁵

38. Les eaux florales contiennent, en **petites** proportions, les mêmes caractéristiques et bénéfiques qu'une huile essentielle.¹⁷⁶

39. Melvita s'approvisionne dans des coopératives, regroupant 150 **petits** producteurs, qui perpétuent 2000 ans d'Histoire.¹⁷⁷

L'adjectif *petit* est attesté deux fois dans le corpus. Il se rencontre dans deux sections ('Nos eaux florales' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 5 et 6). Dans l'ex. 38, *petit* détermine le nom *proportion* tandis que dans l'ex. 39, il détermine le nom *producteur*. Dans ces deux ex., *petit* est antéposé et fonctionne comme épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

Rapide (att. av. 1502, empr. au lat. *rapidus*, -a, -um) 'qui produit son effet dans un court délai'¹⁷⁸

40. La cicatrisation de la peau est deux fois plus **rapide** avec du miel de Thym qu'avec un bandage de gaze.¹⁷⁹

L'adjectif *rapide* est attesté une fois dans le corpus, comme indiqué au tableau 3, p. 24-25. Il se rencontre dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1). Dans l'ex. 40, *rapide* fonctionne comme épithète déterminant le syntagme nominal *deux fois* au comparatif (*plus rapide*). *Rapide* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

¹⁷⁵ TLFi, s.v. 'petit'.

¹⁷⁶ 'Eaux'.

¹⁷⁷ 'Rose'.

¹⁷⁸ TLFi, s.v. 'rapide' (I. D. 2. b.).

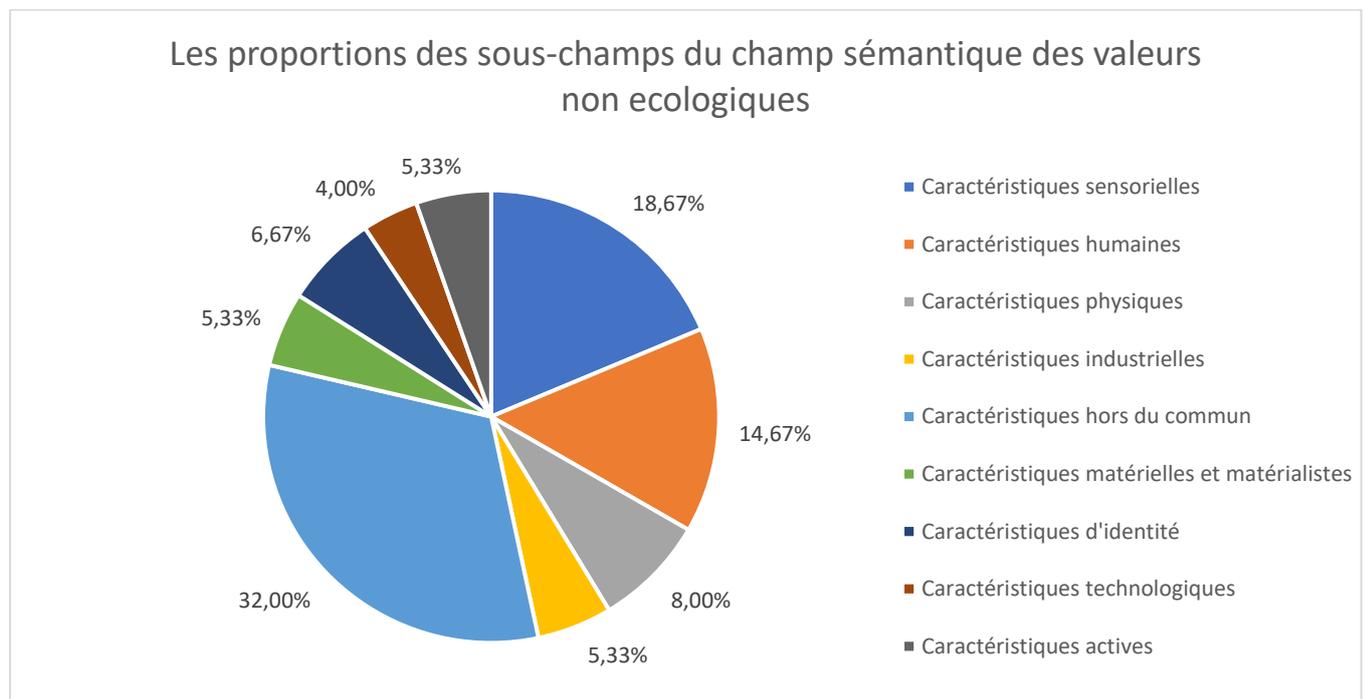
¹⁷⁹ 'Héritage'.

2.2.3 Champ sémantique 2. Valeurs non écologiques

2.2.3.1 Remarques préliminaires

Comme nous l'avons indiqué aux p. 25–26, le champ sémantique des valeurs non écologiques regroupe un total de 50 adjectifs attestés un total de 75 fois, soit 42,1 % des occurrences du corpus. Ce champ s'articule en neuf sous-champs : 1) caractéristiques sensorielles (18,67 %),¹⁸⁰ 2) caractéristiques humaines (14,67 %), 3) caractéristiques physiques (8,00 %), 4) caractéristiques industrielles (5,33 %), 5) caractéristiques hors du commun (32,00 %), 6) caractéristiques matérielles et matérialistes (5,33 %), 7) caractéristiques d'identité (6,67 %), 8) caractéristiques technologiques (4,00 %) et 9) caractéristiques actives (5,33 %). Les proportions des adjectifs des sous-champs de ce champ sont présentées dans le diagramme 3 ci-dessous.

Diagramme 3. Les proportions des sous-champs (champ des valeurs non écologiques)



Comme l'indique le diagramme 3, le sous-champ le plus important du champ des valeurs non écologiques est celui des *caractéristiques hors du commun* (32,00 %) suivi du

¹⁸⁰ Ces pourcentages indiquent la proportion des occurrences du sous-champ par rapport aux occurrences du champ des valeurs non écologiques.

champ des *caractéristiques sensorielles* (18,67 %) et du champ des *caractéristiques humaines* (14,67 %). Les proportions des sous-champs divergent davantage dans ce champ que dans celui des valeurs écologiques (cf. diagramme 2, p. 27).

2.2.3.2 Caractéristiques sensorielles

Le premier sous-champ des valeurs non-écologiques est celui des caractéristiques sensorielles qui regroupe les sept adjectifs suivants : *épicé* (1), *frais* (1), *olfactif* (1), *rafraîchissant* (2), *sec* (4), *sensible* (4) et *visible* (1). Ils sont attestés un total de 14 fois, soit 7,87 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Ce sous-champ est le deuxième en importance dans le champ des valeurs non écologiques (v. le diagramme 3, p. 46). Chaque adjectif du sous-champ comporte tous les sèmes du champ. Le tableau 13 en présente l'analyse sémique.

Tableau 13. 2.1 Caractéristiques sensorielles¹⁸¹

sème adj.	qui concerne les organes sensoriels	qui représente la sensation	qui représente des modalités différentes de la sensation	qui est purement sensoriel
épicé	+	+	+	+
frais	+	+	+	+
olfactif	+	+	+	+
rafraîchissant	+	+	+	+
sec	+	+	+	+
sensible	+	+	+	+
visible	+	+	+	+

Rafraîchissant, rafraîchissante (att. 1579,¹⁸² de *rafraîchir*, att. 1176-84 *rafrescir* 'redonner de la vigueur' ; fin XIII^e s. 'procurer une sensation de fraîcheur', dér. de

¹⁸¹ PRn, s.v. 'sensoriel'.

¹⁸² PRn, s.v. 'rafraîchissant'.

*fraîchir** ; préf. *r(a)-** ; attesté en ancien et moyen fr. parallèlement à la forme *refraîchir*¹⁸³) 'qui donne au corps une sensation de fraîcheur, qui apaise la soif'¹⁸⁴

41. Comment les utiliser ? [...]

- En EAU **RAFRAÎCHISSANTE**, pour éviter les tiraillements qu'occasionnent une eau de source en brumisateuse¹⁸⁵

L'adjectif *rafraîchissant* est attesté deux fois dans le corpus. Il se rencontre dans deux sections ('Nos eaux florales' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 5 et 6). Dans toutes les occurrences du corpus, tout comme dans l'ex. 41, l'adjectif *rafraîchissant* détermine le nom *eau* en tant qu'épithète. Notons que la deuxième occurrence présente une faute d'orthographe (*raffaichissant*). *Rafraîchissant* est un adjectif verbal qui comporte tous les sèmes du champ.

Sec, sèche (att. 980 env., du lat. *siccus*) 'qui ne referme pas ou plus d'humidité ; qui ne contient pas d'eau ou de substance liquide'¹⁸⁶

42. Pure Expression de la Nature, il est à l'origine de notre gamme de soins iconique chez les peaux **sèches** et sensibles : Nectar de Miels¹⁸⁷

Sec est attesté quatre fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24–25. Il se rencontre dans deux sections ('Le miel en héritage' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 1 et 6). Dans l'intégralité du corpus, comme dans l'ex. 42, l'adjectif *sec* détermine en tant qu'épithète uniquement le nom *peau* en juxtaposition avec l'adjectif *sensible*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Sensible (att. 1265 env., empr. au lat. impérial *sensibilis*, dér. de *sensum*, supin de *sentire* (v. *sentir*)) 'qui a une grande sensibilité, qui réagit aux moindres contacts'¹⁸⁸

43. Sèche à **sensible**, grasse ou mature, la peau est revitalisée et paraît plus éclatante !¹⁸⁹

¹⁸³ TLFi, s.v. 'rafraîchir'.

¹⁸⁴ TLFi, s.v. 'rafraîchissant'.

¹⁸⁵ 'Eaux'.

¹⁸⁶ TLFi s.v. 'sec'.

¹⁸⁷ 'Héritage'.

¹⁸⁸ TLFi s.v. 'sensible' (I. A. 2. b)).

¹⁸⁹ 'Rose'.

L'adjectif *sensible* est attesté un total de quatre fois dans le corpus. Il se rencontre dans deux sections ('Le miel en héritage' et 'La vie en rose et en bio !' cf. annexes 1 et 6). Chaque fois l'adjectif *sensible* détermine le nom *peau* en juxtaposition avec l'adjectif *sec*. Il fonctionne toujours comme épithète. Dans l'ex. 43, *sensible* détermine en apposition le nom *peau* en juxtaposition avec les adjectifs *sec*, *gras* et *mature*. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

2.2.3.3 Caractéristiques humaines

Au sous-champ des caractéristiques humaines appartiennent les six adjectifs suivants : *berbère* (1), *féminin* (1), *français* (5), *jeune* (1), *marocain* (2) et *viscéral* (1). Ils sont attestés un total de 11 fois, soit 6,18 % de toutes les occurrences du corpus. Deux adjectifs (*jeune* et *viscéral*) ne comportent pas tous les sèmes du champ. L'analyse sémique de l'ensemble est présentée dans le tableau 14.

Tableau 14. 2.2 Caractéristiques humaines¹⁹⁰

sème adj.	qui est formé, composé d'hommes	qui appartient à l'homme, qui lui est propre	qui est relatif à l'homme	qui caractérise l'homme
berbère	+	+	+	+
féminin	+	+	+	+
français	+	+	+	+
jeune	+	-	+	+
marocain	+	+	+	+
viscéral	-	+	+	+

¹⁹⁰ PRn, s.v. 'humain' ; TLFi s.v. 'humain'.

Français, française (att. 1100 env., dér. à l'aide du suff. *-ais* de *France* issu du b. lat. *Francia*) 'de (la) France' ; 'qui est originaire de ce pays, qui y vit, qui en a certaines caractéristiques'¹⁹¹

44. Des miels **français**, bios & gourmands à la filière tracée¹⁹²

45. Nos miels à déguster sont issus de partenariats avec des producteurs **français**, garantis d'une traçabilité complète et d'une qualité exceptionnelle.¹⁹³

46. Afin de vérifier l'authenticité de nos noix d'argan, nous réalisons des analyses poussées en partenariat avec l'institut **français** spécialisé dans la caractérisation des huiles végétales.¹⁹⁴

L'adjectif *français* est attesté cinq fois dans le corpus. C'est l'adjectif le plus fréquemment attesté dans ce sous-champ, comme indiqué au tableau 3, p. 24. Il se rencontre dans deux sections ('Le miel en héritage' et 'L'argan notre huile précieuse' cf. annexes 1 et 3). Dans l'ex. 44, *français* détermine le nom *miel* en juxtaposition avec les adjectifs *bio* et *gourmand*. Notons que dans la plupart des occurrences il détermine le nom *miel* en juxtaposition avec l'adjectif *bio*. Dans l'ex 45, il détermine le nom *producteur*, tandis que dans l'ex. 46, il détermine le nom *institut*. Dans toutes les occurrences l'adjectif *français* fonctionne comme épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Marocain, marocaine (att. 1630, dér. de *Maroc* ; suff. *-ain**) '(celui, celle) qui est né au Maroc, qui en est originaire ou qui y habite'¹⁹⁵

47. L'arganier est un arbre endémique de la région **marocaine** d'Essaouira, une terre aride et gorgée de soleil où il bénéficie des conditions climatiques idéales pour s'épanouir.¹⁹⁶

48. Les femmes **marocaines** l'utilisent depuis des siècles pour ses vertus nourrissantes et anti-âge sur la peau.¹⁹⁷

¹⁹¹ TLFi s.v. 'français'.

¹⁹² 'Héritage'.

¹⁹³ 'Héritage'.

¹⁹⁴ 'Argan'.

¹⁹⁵ TLFi, s.v. 'marocain'.

¹⁹⁶ 'Argan'.

¹⁹⁷ 'Argan'.

L'adjectif *marocain* est attesté deux fois dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 47, il détermine le nom *région* en tant qu'épithète. Dans l'ex. 48, il fonctionne comme épithète déterminant le nom *femme*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ.

Viscéral, viscérale (att. 1470 env., empr. au lat. tardif *visceralis*, dér. de *viscus*, *-eris*, plur. *viscera*) 'relatif à un viscère, aux viscères'¹⁹⁸

49. Le Pr Descottes était le chirurgien chef de service chirurgie **viscérale** et transplantations du Centre Hospitalier de Limoges.¹⁹⁹

L'adjectif *viscéral* se rencontre une seule fois dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1) du corpus. Dans l'ex. 49, *viscéral* détermine le nom *chirurgie* en tant qu'épithète. C'est un adjectif qualificatif qui ne comporte pas le sème /qui est formé, composé d'hommes/.

2.2.3.4 Caractéristiques physiques

Le champ des caractéristiques physiques regroupe les cinq adjectifs suivants : *anti-âge* (1), *cutané* (2), *esthétique* (1), *gras* (1) et *mature* (1). Ils sont attestés un total de six fois dans le corpus, soit 3,37 % de toutes les occurrences des adjectifs. Tous les adjectifs du sous-champ comportent tous les sèmes du champ. Le tableau 15, p. 52 en présente l'analyse sémique.

¹⁹⁸ TLFi, s.v. 'viscéral'.

¹⁹⁹ 'Héritage'.

Tableau 15. 2.3 Caractéristiques physiques²⁰⁰

adj. \ sème	relatif au corps humain considéré dans son aspect extérieur	qui est perçu à l'aide des sens	observé de manière objective
anti-âge	+	+	+
cutané	+	+	+
esthétique	+	+	+
gras	+	+	+
mature	+	+	+

Anti-âge (att. 1985, de *anti-* et *âge*) 'destiné à lutter contre le vieillissement de la peau'²⁰¹

50. Les femmes marocaines l'utilisent depuis des siècles pour ses vertus nourrissantes et **anti-âge** sur la peau.²⁰²

L'adjectif *anti-âge* est attesté une seule fois dans le corpus (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 50, *anti-âge* détermine le nom *vertu* en juxtaposition avec l'adjectif *nourrissant*. Il fonctionne comme épithète qui pourrait être supprimée sans que la proposition devienne agrammaticale. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Cutané, cutanée (att. 1546, dér. du lat. *cutis* 'peau' ; suff. *-ané* sur le modèle du b. lat.) 'qui se manifeste, agit au niveau de la peau'²⁰³

51. 2 - Le test biologique "Lucifer Yellow"* montre l'action de l'huile d'argan sur l'amélioration de la fonction barrière de l'épiderme et sur la prévention du vieillissement **cutané** : Amélioration de la fonction barrière de la peau x2.²⁰⁴

²⁰⁰ TLFi, s.v. 'physique'.

²⁰¹ PRn, s.v. 'anti-âge'.

²⁰² 'Argan'.

²⁰³ TLFi, s.v. 'cutané' (B.).

²⁰⁴ 'Argan'.

52. Quant aux acides gras oméga-9 nourrissants et protecteurs, ils soulagent rapidement la sécheresse **cutanée**.²⁰⁵

Cutané est attesté deux fois dans le corpus. Il se rencontre dans deux sections ('L'argan notre huile précieuse' et 'Nos huiles végétales' cf. annexes 3 et 4). Dans l'ex 51, *cutané* détermine le nom *vieillessement*, tandis que dans l'ex. 52, il détermine le nom *sécheresse*. Dans chaque occurrence il fonctionne comme épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Esthétique (att. 1753 nom ; 1798 adj., empr. au lat philos. *aesthetica*, terme formé sur le gr. *αισθητικός* 'qui a la faculté de sentir ; sensible, perceptible') 'qui est motivé par la perception et la sensation du beau'²⁰⁶

53. 1 - La caméra "C-cube", véritable dermoscope numérique a permis de révéler à quel point l'huile d'argan améliore la qualité de la peau mais aussi son aspect **esthétique** ;²⁰⁷

L'adjectif *esthétique* est attesté une seule fois dans la section 'L'argan notre huile précieuse (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 53, *esthétique* détermine le nom *aspect* en tant qu'épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

2.2.3.5 Caractéristiques industrielles

Le sous-champ des caractéristiques industrielles regroupe les trois adjectifs suivants : *chimique* (2), *industriel* (1) et *synthétique* (1), attestés un total de quatre fois, soit 2,25 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. L'analyse sémique de l'ensemble est présentée dans le tableau 16, p. 54.

²⁰⁵ 'Huiles'.

²⁰⁶ TLFi, s.v. 'esthétique'.

²⁰⁷ 'Argan'.

Tableau 16. 2.4 Caractéristiques industrielles²⁰⁸

adj. \ sème	qui est produit par le travail ou l'industrie de l'homme	qui a rapport à l'industrie	qui emploie ou utilise procédés de l'industrie, par ex. fait appel à la machine ou est produit en grand quantité	qui est produit par l'industrie
chimique	+	+	+	+
industriel	+	+	+	+
synthétique	+	+	+	+

Chimique (att. 1587 nom ; avant 1590 adj., empr. au lat. médiév. *chemicus, chimicus* 'qui concerne l'art de transformer les métaux',²⁰⁹ du lat. médiév. *chimia* 'art de transformer les métaux, alchimie' du gr. médiév. *χημεία*, 'magie noire', de *χημεία* 'alchimie' v. *alchimie*²¹⁰) 'obtenu par synthèse chimique'²¹¹

54. 6. La récolte est réalisée sans emploi de répulsifs **chimiques**²¹²

55. L'huile d'Argan Melvita riche en vitamine E est obtenue mécaniquement par première pression à froid sans solvant **chimique** ni conservateur, ce qui garantit sa pureté et sa qualité.²¹³

L'adjectif *chimique*, repéré un total de deux fois dans le corpus, est l'adjectif le plus fréquemment attesté du sous-champ. Il se rencontre dans deux sections du corpus ('Le miel en héritage' et 'L'argan notre huile précieuse' cf. annexes 1 et 3). Dans l'ex. 54, il détermine le nom *répulsif* en tant qu'épithète. Dans l'ex. 55, *chimique* détermine le nom *solvant*. Il fonctionne comme épithète dans la proposition. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

²⁰⁸ TLFi, s.v. 'industriel'.

²⁰⁹ TLFi, s.v. 'chimique'.

²¹⁰ TLFi, s.v. 'chimie' ; PRn, s.v. 'chimie'.

²¹¹ TLFi, s.v. 'chimique' (B.).

²¹² 'Héritage'.

²¹³ 'Argan'.

Industriel, industrielle (att. 1471 ‘relatif au travail humain’, 1770 ‘relatif à l’industrie’, dér. de *industrie** ; suff. *-el** cf. lat médiév. *industrialis* ‘relatif à l’industrie, l’activité’) ‘qui a rapport à l’industrie’²¹⁴

56. 2. Les zones de butinage sont éloignées d’au moins 3 km des sources de pollution (villes, autoroutes, zones **industrielles**, décharges, etc)²¹⁵

L’adjectif *industriel* est attesté une fois dans la section ‘Le miel en héritage’ (cf. annexe 1) du corpus. Dans l’ex. 56, cet adjectif relationnel détermine le nom *zone* en tant qu’épithète. *Industriel* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ en question.

Synthétique (att. 1602 ‘relatif à la synthèse’ ; 1866 chim. adj., empr. au gr. *συνθετικός* ‘qui compose, assemble’, dér. de *σύνθετος* ‘composé, formé de’ de *συντιθημι* v. synthèse) ‘qui est produit par synthèse artificielle’ ; ‘qui est constitué de produits synthétiques, élaboré avec des matériaux synthétiques’²¹⁶

57. 3. Les ruches sont en matériaux non traités (sans peinture, ni vernis **synthétiques**)²¹⁷

L’adjectif *synthétique* est attesté une seule fois dans le corpus, comme l’indique le tableau 3, p. 24–25. L’adjectif se rencontre dans la section ‘Le miel en héritage’ (cf. annexe 1). Dans l’ex. 57, *synthétique* détermine le nom *vernis* en tant qu’épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du sous-champ.

2.2.3.6 Caractéristiques hors du commun

Le sous-champ des caractéristiques hors du commun (extraordinaires) regroupe un total de 17 adjectifs suivants : *célèbre* (1), *complet* (1), *excellent* (1), *exceptionnel* (2), *extraordinaire* (1), *iconique* (1), *idéal* (1), *miraculeux* (2), *optimal* (2), *parfait* (1), *poussé* (2), *précieux* (1), *puissant* (1), *rêvé* (1), *sélectionné* (1), *sublime* (1) et *unique* (4). Ils sont attestés un total de 24 fois dans le corpus, soit 13,48 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. C’est le sous-champ le plus important du champ sémantique des valeurs

²¹⁴ TLFi, s.v. ‘industriel’ (I. B. 2. a).

²¹⁵ ‘Héritage’.

²¹⁶ TLFi s.v. ‘synthétique’ (B. 2., 3.).

²¹⁷ ‘Héritage’.

non écologiques (v. le diagramme 3, p. 46). Les adjectifs *complet*, *optimal* et *poussé* ne comportent pas le sème /qui a des attributs spéciaux/. Le tableau 17 en présente l'analyse sémique.

Tableau 17. 2.5 Caractéristiques hors du commun (extraordinaires²¹⁸)

sème adj.	qui étonne, suscite la surprise ou l'admiration par sa rareté ou singularité	qui est remarquable dans son genre	qui a des attributs spéciaux
célèbre	+	+	+
complet ²¹⁹	+	+	-
excellent	+	+	+
exceptionnel	+	+	+
extraordinaire	+	+	+
iconique	+	+	+
idéal	+	+	+
miraculeux	+	+	+
optimal	+	+	-
parfait	+	+	+
poussé	+	+	-
précieux	+	+	+
puissant	+	+	+
rêvé	+	+	+
sélectionné	+	+	+
sublime	+	+	+
unique	+	+	+

²¹⁸ PRn, s.v. 'extraordinaire' ; TLFi s.v. 'extraordinaire'.

²¹⁹ Complet 'qui possède toutes les caractéristiques de son genre sans exception', TLFi, s.v. 'complet' (B.).

Exceptionnel, exceptionnelle (att. 1739, dér. de *exception** ; suff. *-el**) 'qui fait une exception'²²⁰

58. Nos miels à déguster sont issus de partenariats avec des producteurs français, garantis d'une traçabilité complète et d'une qualité **exceptionnelle**.²²¹

59. Le Miel de Thym, un ingrédient cosmétique **exceptionnel**²²²

L'adjectif *excellent* est attesté un total de deux fois dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1) du corpus. Dans l'ex. 58, *excellent* détermine le nom *qualité*, tandis que dans l'ex. 59, il détermine le nom *ingrédient* en juxtaposition avec l'adjectif *cosmétique*. Dans chaque occurrence *excellent* fonctionne comme épithète. Il s'agit d'un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Miraculeux, miraculeuse (att. 1314, dér. de *miracle** ; suff. *-eux** (cf. l'adv. lat. *miraculose*)) 'qui produit des effets extraordinaires et admirables ; qui tient du miracle'²²³

60. Redécouvrez l'huile d'Argan, une huile **miraculeuse** pour le visage, le corps et les cheveux, nourrissante et revitalisante.²²⁴

61. Les vertus de ses fruits lui valent d'être qualifié d'arbre **miraculeux**.²²⁵

Miraculeux est attesté dans le corpus un total de deux fois (v. le tableau 3, p. 24). Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 60, *miraculeux* détermine le nom *huile*. Dans l'ex. 61, il détermine le nom *arbre*. Dans les deux ex., *miraculeux* fonctionne comme épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du sous-champ.

Unique (att. 1480 env., empr. au lat. *unicus*) 'qui est un seul, sans aucun autre du même genre'²²⁶

²²⁰ TLFi s.v. 'exceptionnel'.

²²¹ 'Héritage'.

²²² 'Héritage'.

²²³ TLFi s.v. 'miraculeux' (B.).

²²⁴ 'Argan'.

²²⁵ 'Argan'.

²²⁶ TLFi s.v. 'unique'.

62. Notre rose est distillée avec soin, dans un circuit de distillation **unique**, pour garantir une haute teneur en huile essentielle²²⁷
63. Tout cela garantit une qualité olfactive optimale et **unique**.²²⁸
64. Son amour du métier et son obsession de la qualité garantissent à Melvita un miel **unique**.²²⁹

L'adjectif *unique* est l'adjectif le plus fréquemment attesté de ce sous-champ. Il est attesté un total de quatre fois, comme indiqué au tableau 3, p. 24–25. *Unique* se rencontre dans deux sections ('La vie en rose et en bio !' et 'Le miel en héritage' cf. annexes 6 et 1) du corpus. Dans l'ex 62, *unique* détermine le syntagme nominal *circuit de distillation*. Dans l'ex. 63, il détermine le nom *qualité* en juxtaposition avec les adjectifs *olfactif* et *optimal*. Dans l'ex. 64, l'adjectif *unique* détermine le nom *miel*. Dans chaque occurrence *unique* est une épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ en question.

2.2.3.7 Caractéristiques matérielles et matérialistes

Au sous-champ des caractéristiques matérielles et matérialistes appartiennent les trois adjectifs suivants : *cosmétique* (1), *gourmand* (1) et *riche* (2). Ils sont attestés un total de quatre fois, soit 2,25 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Uniquement l'adjectif *gourmand* ne comporte pas tous les sèmes du champ. L'analyse sémique est présentée dans le tableau 18 ci-dessous.

Tableau 18. 2.6 Caractéristiques matérielles²³⁰ et matérialistes²³¹

adj. \ sème	relatif au matérialisme ou à la matière	relatif aux nécessités de la vie quotidienne	attaché aux biens, aux valeurs et aux plaisirs matériels
cosmétique	+	+	+
gourmand	+	-	+
riche	+	+	+

²²⁷ 'Rose'.

²²⁸ 'Rose'.

²²⁹ 'Héritage'.

²³⁰ TLFi, s.v. 'matériel'.

²³¹ TLFi, s.v. 'matérialiste'.

Cosmétique (att. 1363 (*commatique*) ; 1555 (*cosmétique*), empr. au gr. *κοσμητικός* 'qui concerne le soin de la parure') '(ce) qui sert à entretenir la beauté, à embellir la peau, les cheveux'²³² ; 'qui est propre aux soins de beauté'²³³

65. Le Miel de Thym, un ingrédient **cosmétique** exceptionnel²³⁴

L'adjectif *cosmétique* est attesté une seule fois dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1) du corpus. Dans l'ex. 65, *cosmétique* détermine en tant qu'épithète le nom *ingrédient* en juxtaposition avec l'adjectif *exceptionnel*. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

Gourmand, gourmande (att. 1354, origine inconnue ; l'hypothèse d'un rattachement à *gourmet** avec changement de suff. sous infl. de *friand** est problématique vu que *gourmet*²³⁵ ne prend le sens de 'gourmand' que beaucoup plus tard²³⁶) 'qui dénote le désir, l'avidité'²³⁷

66. Des miels français, bios & **gourmands** à la filière tracée²³⁸

Gourmand est attesté dans le corpus une seule fois dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1). Dans l'ex. 66, l'adjectif *gourmand* détermine le nom *miel* en juxtaposition avec les adjectifs *français* et *bio*. Il fonctionne comme épithète dans la proposition. C'est un adjectif qualificatif qui ne comporte pas le sème /relatif aux nécessités de la vie quotidienne/, vu que le sens de cet adjectif est lié au désir plutôt qu'à la nécessité.

Riche (att. 1050 env., du a. b. frq. **riki* 'puissant', cf. le got. *reiks*) 'qui contient, enferme une grande quantité d'éléments d'une ou de plusieurs sortes'²³⁹

67. L'huile d'Argan Melvita **riche** en vitamine E est obtenue mécaniquement par première pression à froid sans solvant chimique ni conservateur, ce qui garantit sa pureté et sa qualité.²⁴⁰

²³² TLFi, s.v. 'cosmétique'.

²³³ PRn, s.v. 'cosmétique'.

²³⁴ 'Héritage'.

²³⁵ *Gourmet* en ancien fr. a le sens 'valet'.

²³⁶ TLFi, s.v. 'gourmand'.

²³⁷ PRn, s.v. 'gourmand'.

²³⁸ 'Héritage'.

²³⁹ TLFi, s.v. 'riche' (C. 3.).

²⁴⁰ 'Argan'.

68. L'Huile d'Argan est exceptionnellement **riche** en oméga-9 et 6 et en stérols. Les femmes marocaines l'utilisent depuis des siècles pour ses vertus nourrissantes et anti-âge sur la peau.²⁴¹

L'adjectif *riche* est attesté deux fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24-25. C'est l'adjectif le plus fréquemment attesté de ce sous-champ. Il se rencontre uniquement dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 67, *riche* détermine le syntagme nominal *huile d'argan Melvita* en tant qu'épithète. Cependant, dans l'ex. 68, *riche* fonctionne comme attribut en déterminant le nom composé *huile d'argan*. *Riche* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ en question.

2.2.3.8 Caractéristiques d'identité

Le sous-champ des caractéristiques d'identité regroupe les quatre adjectifs suivants : *adapté* (2), *nommé* (1), *spécialisé* (1) et *véritable* (1). Ils sont attestés un total de cinq fois, soit 2,81 % de toutes les occurrences du corpus. Chaque adjectif comporte tous les sèmes du champ. Le tableau 19 en présente l'analyse sémique.

Caractéristiques d'identité²⁴²

adj. \ sème	qui caractérise des êtres identiques (identité qualitative, spécifique ou abstraite)	ce qui ne présente qu'une seule réalité	qui demeure identique ou égal à soi-même dans le temps
adapté	+	+	+
nommé	+	+	+
spécialisé	+	+	+
véritable	+	+	+

²⁴¹ 'Argan'.

²⁴² TLFi, s.v. 'identité'.

Adapté, adaptée (part. passé de *adapter* att. 1270, empr. au lat. *adaptare* 'ajuster à'²⁴³)
'approprié, en conformité avec'²⁴⁴

69. Le miel de thym bio est, en effet, le plus **adapté** pour apaiser et prendre soin de la peau.²⁴⁵

70. Dans nos expérimentations le miel de thym s'est révélé être le miel le plus **adapté** grâce à ses propriétés cicatrisantes et sa puissante action antibactérienne.²⁴⁶

L'adjectif *adapté* est attesté deux fois dans le corpus (v. le tableau 3, p. 24). C'est l'adjectif le plus fréquemment attesté du sous-champ. Il se rencontre uniquement dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1) du corpus. Dans l'ex. 69, *adapté* détermine en apposition le syntagme nominal *miel de thym bio* en tant qu'attribut. Dans l'ex. 70, il détermine le nom *miel* et fonctionne comme épithète. Dans chaque occurrence l'adjectif *adapté* est au degré du superlatif (*le plus adapté*). Cet adjectif verbal comporte tous les sèmes du champ.

Nommé, nommée (att. fin XI^e s.,²⁴⁷ de *nommer*, att. fin X^e s., du lat. class. *nōminare*) 'qui a reçu un nom, à qui l'on a attribué un nom'²⁴⁸

70. *Test biologique d'évaluation de la fonction barrière de la peau grâce à un composant **nommé** Lucifer Yellow.²⁴⁹

Nommé n'est attesté qu'une seule fois dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 70, l'adjectif *nommé* détermine le nom *composant* en tant qu'épithète. C'est un adjectif verbal qui comporte tous les sèmes du champ.

Véritable (att. 1165 env., dér. de *vérité** ; suff. *-able**) 'qui correspond pleinement à sa définition'²⁵⁰

²⁴³ TLFi, s.v. 'adapter'.

²⁴⁴ TLFi, s.v. 'adapté' (B. 2.).

²⁴⁵ 'Héritage'.

²⁴⁶ 'Héritage'.

²⁴⁷ PRn s.v. 'nommé'.

²⁴⁸ TLFi, s.v. 'nommé'.

²⁴⁹ 'Argan'.

²⁵⁰ TLFi, s.v. 'véritable' (III. C. 1. a)).

71. 1 - La caméra "C-cube", **véritable** dermoscope numérique a permis de révéler à quel point l'huile d'argan améliore la qualité de la peau mais aussi son aspect esthétique ;²⁵¹

L'adjectif *véritable* se rencontre une seule fois dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3) du corpus. Dans l'ex. 71, *véritable* détermine le nom *dermoscope*²⁵² en juxtaposition avec l'adjectif *numérique*. C'est un adjectif relationnel qui fonctionne comme épithète dans la proposition. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

2.2.3.9 Caractéristiques technologiques

Au sous-champ des caractéristiques technologiques appartiennent les trois adjectifs *numérique* (1 occ.), *scientifique* (1 occ.) et *technologique* (1 occ.), soit 1,69 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Chaque adjectif du champ comporte tous les sèmes du sous-champ. L'analyse sémique est présentée dans le tableau 20 ci-dessous.

Tableau 20. 2.8 Caractéristiques technologiques²⁵³

sème adj.	qui se rapporte à la technologie	qui se rapporte à la science des techniques	qui relève des techniques du monde moderne
numérique	+	+	+
scientifique	+	+	+
technologique	+	+	+

Numérique (att. 1616 'qui a rapport aux nombres, qui appartient aux nombres', dér. savant du lat. *numerus* (*nombre**) ; suff. *-ique**) 'se dit d'un appareil recourant à ce type de représentation ; se dit d'un produit proposé sous forme de données numérisées'²⁵⁴

²⁵¹ 'Argan'.

²⁵² Le terme *dermoscope* (préf. *dermo-* ; suff. *-scope*) est peut-être une variation du terme plus commun *dermatoscope*, un nom composé du préfixe *dermato-* 'élément préf. tiré du gr. *δέρμα, ατος* 'peau' et entrant dans la compose de mots sav notamment de *méd.*, *TLFi*, s.v. 'dermato-', et du suffixe *-scope* 'élément tiré du gr. *-σκοπιος* ou *-σκοπος* tiré lui-même de *σκοπεῖν* 'observer, examiner' entrant dans la constr. de nom masc. désignant des instruments qui permettent une observation, un examen', *TLFi*, s.v. '-scope'.

²⁵³ *TLFi*, s.v. 'technologique'.

²⁵⁴ *PRn* s.v. 'numérique'.

72. 1 - La caméra "C-cube", véritable dermoscope **numérique** a permis de révéler à quel point l'huile d'argan améliore la qualité de la peau mais aussi son aspect esthétique ;²⁵⁵

L'adjectif *numérique* est attesté une seule fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24–25. Il se rencontre dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 72, *numérique* détermine le nom *dermoscope*²⁵⁶ en juxtaposition avec l'adjectif *véritable*. Il fonctionne comme épithète dans la proposition. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

Scientifique (att. 1370, empr. au b. lat. *scientificus*, -a, -um, dér. de *scientia* (v. *science*)) 'qui a rapport à la science'²⁵⁷

73. - 7 publications **scientifiques** sur ses propriétés²⁵⁸

L'adjectif *scientifique* est attesté une fois dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1) du corpus. Dans l'ex. 73, *scientifique* détermine le nom *publication* en tant qu'épithète. Cet adjectif qualificatif comporte tous les sèmes du champ.

Technologique (att. 1795, dér. de *technologie** ; suff. *-ique**) 'qui se rapporte à la technologie'

74. Deux tests **technologiques** ont prouvé scientifiquement l'activité jeunesse de l'huile d'argan sur la peau :²⁵⁹

Technologique est attesté une seule fois dans le corpus (v. tableau 3, p. 24–25) dans la section 'L'argan notre huile précieuse' (cf. annexe 3). Dans l'ex. 74, l'adjectif *technologique* détermine le nom *test*. Il fonctionne comme épithète dans la proposition. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

2.2.3.10 Caractéristiques actives

Le dernier sous-champ du champ des valeurs non écologiques regroupe les deux adjectifs *protecteur* (2) et *réparateur* (2), attestés un total de 4 fois, soit 2,25 % de toutes

²⁵⁵ 'Argan'.

²⁵⁶ V. note 252.

²⁵⁷ TLFi, s.v. 'scientifique'.

²⁵⁸ 'Héritage'.

²⁵⁹ 'Argan'.

les occurrences des adjectifs du corpus. Les deux adjectifs comportent tous les sèmes du sous-champ. Le tableau 21 en présente l'analyse sémique.

Tableau 21. 2.9 Caractéristiques actives²⁶⁰

adj. \ sème	qui agit ou accomplit un travail effectif	qui accomplit un travail productif
protecteur	+	+
réparateur	+	+

Protecteur, protectrice (att. 1234 nom ; 1717 adj., empr. au b. lat. *protector* 'garde du corps, satellite ; protecteur, défenseur', dér. de *protegere* 'protéger') 'qui constitue une défense, un obstacle empêchant que quelque chose ne soit soumis à une agression, à un risque quelconque'²⁶¹

74. Les extraordinaires propriétés de l'huile d'argan Melvita : [...] • A appliquer sur le corps pour ses vertus hydratante, **protectrice** et apaisante²⁶²
75. Quant aux acides gras oméga-9 nourrissants et **protecteurs**, ils soulagent rapidement la sécheresse cutanée.²⁶³

L'adjectif *protecteur* est attesté deux fois dans le corpus, comme l'indique le tableau 3, p. 24-25. Il se rencontre dans deux sections du corpus ('L'argan notre huile précieuse' et 'Nos huiles végétales' cf. annexes 3 et 4). Dans l'ex. 74, *protecteur* détermine le nom *vertu* en juxtaposition avec les adjectifs *hydratant* et *apaisant*. Dans l'ex. 75, il détermine le syntagme nominal *acides gras oméga-9* en juxtaposition avec l'adjectif *nourrissant*. Dans les deux occurrences, *protecteur* fonctionne comme épithète. C'est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du champ.

²⁶⁰ TLFi, s.v. 'actif'.

²⁶¹ TLFi, s.v. 'protecteur' (I. B.).

²⁶² 'Argan'.

²⁶³ 'Huiles'.

Réparateur, réparatrice (att. 1350, env. nom ; av. 1695 adj., empr. au lat. *reparator*, nom) 'qui rétablit, reconstitue'²⁶⁴

76. La gamme Nectar de Miels, repose sur une expertise issue de :
- 25 ans de recherches menées sur ses vertus **réparatrices** et cicatrisantes²⁶⁵
78. Notre gamme bio, Nectar de Miels propose des soins cocons : [...]
- **Réparateurs** pour les peaux abîmées²⁶⁶

Réparateur est attesté dans le corpus deux fois (v. le tableau 3, p. 24–25) dans la section 'Le miel en héritage' (cf. annexe 1). Dans l'ex. 76, l'adjectif *réparateur* détermine le nom *vertu* en juxtaposition avec l'adjectif *cicatrisant*. Dans l'ex. 77, *réparateur* détermine le syntagme nominal *soins cocons* en apposition. Dans chaque occurrence cet adjectif fonctionne comme épithète. *Réparateur* est un adjectif qualificatif qui comporte tous les sèmes du sous-champ en question.

2.3 Conclusions préliminaires

Pour l'analyse nous avons réparti les 98 adjectifs du corpus en deux champs sémantiques principaux (*valeurs écologiques* et *valeurs non écologiques*), qui ont encore été divisés en neuf sous-champs dans chaque catégorie, l'ensemble montant à un total de 18 sous-champs (v. le ch. 1.5, p. 21–23).

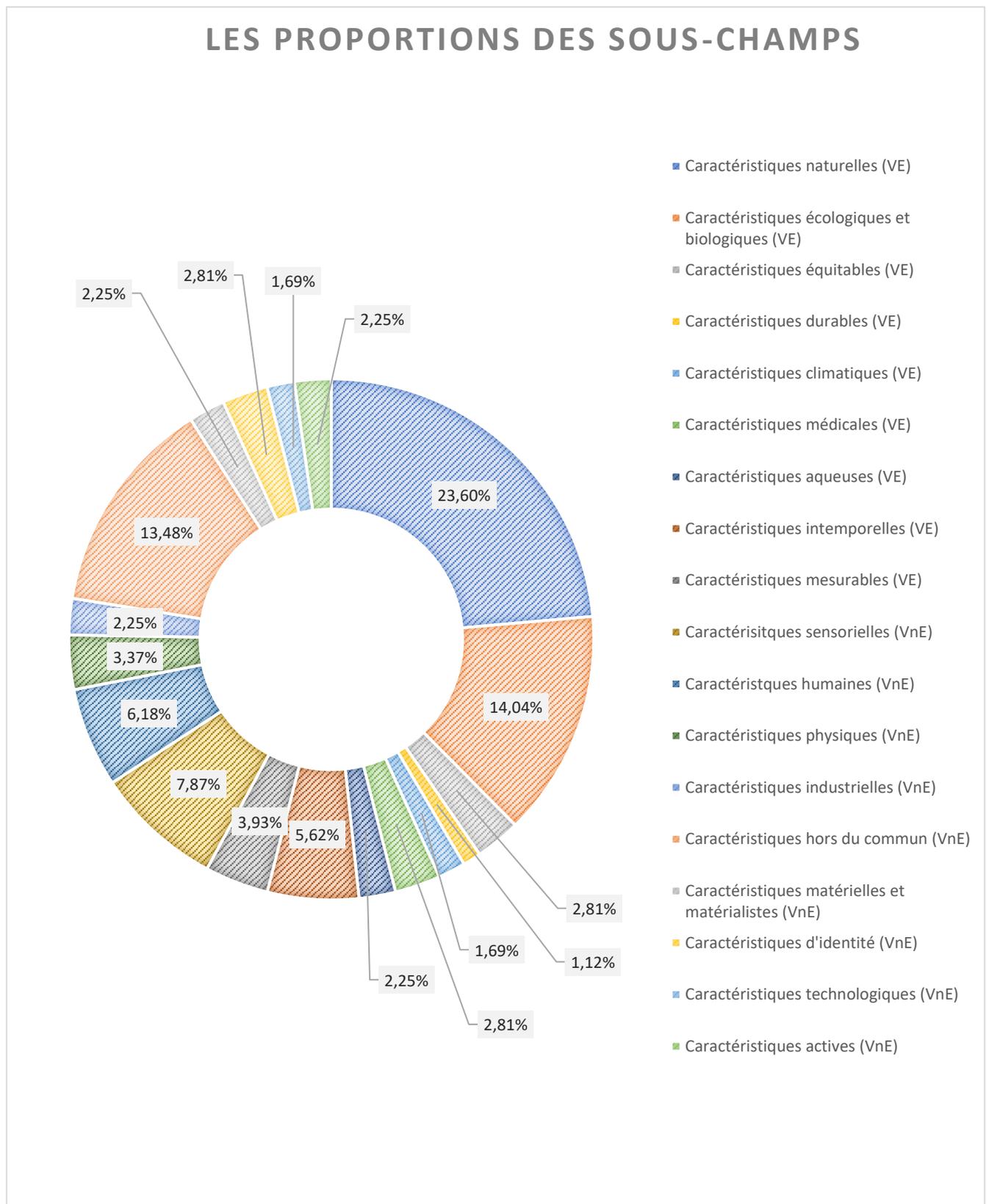
À la lumière du diagramme 4, p. 66, trois champs se distinguent nettement des autres. Si le sous-champ le plus important est celui des *caractéristiques naturelles* (23,59 %), le deuxième en importance est celui des *caractéristiques écologiques et biologiques* (14,04 %), suivi de près du troisième sous-champ des *caractéristiques hors du commun* (13,48 %). Les deux premiers sous-champs font partie du champ sémantique des *valeurs écologiques* (abrév. VE dans le diagramme). Le troisième sous-champ appartient au champ des *valeurs non-écologiques* (abrév. VnE dans le diagramme).

²⁶⁴ TLFi, s.v. 'réparateur' (B. 1.).

²⁶⁵ 'Héritage'.

²⁶⁶ 'Héritage'.

Diagramme 4. Les proportions des sous-champs



Dans le diagramme 4 se distinguent également trois sous-champs de taille moyenne, *caractéristiques sensorielles* (7,87 %) du champ sémantique des *valeurs non écologiques*, *caractéristiques humaines* (6,18 %) encore du champ des *valeurs non écologiques* et *caractéristiques intemporelles* (5,62 %) des *valeurs écologiques*. Les proportions des 12 autres sous-champs présents dans le corpus varient de 3,93 % à 1,12 %.

Le sous-champ le plus réduit est celui des *caractéristiques durables* (1,12 %) du champ sémantique des *valeurs écologiques*. Parmi les trois sous-champs les moins importants se situe également le sous-champ des *caractéristiques climatiques* (1,69 %) des *valeurs écologiques*, et le sous-champ des *caractéristiques technologiques* (1,69 %) des *valeurs non écologiques*. Par conséquent, le sous-champ le plus important et le sous champ le plus réduit appartiennent tous les deux au champ sémantique des *valeurs écologiques*.

Du point de vue de la fréquence des attestations (cf. ch. 2.2.1 p. 25–26), le champ sémantique le plus important est celui des *valeurs écologiques*, qui compte un total de 103 occurrences, soit 57,9 % de toutes les occurrences des adjectifs du corpus. Le champ des *valeurs non-écologiques* présente 75 occurrences, soit 42,1 % de toutes les occurrences des adjectifs. Par conséquent, c'est le champ numériquement le plus faible du corpus. Nous pouvons donc en conclure que le champ sémantique des *valeurs écologiques* est le champ le plus important et que l'hypothèse de départ a été validée.

C'est toutefois le nombre total des adjectifs différents du champ des *valeurs non écologiques* qui est le plus élevé, avec un total de 50 adjectifs, soit 51,02 % de tous les adjectifs différents du corpus, tandis que le champ des *valeurs écologiques* compte 48 adjectifs, soit 48,98 % de tous les adjectifs attestés (v. le diagramme 1, p. 26). Comme nous venons de le constater, ces derniers adjectifs se rencontrent toutefois plus souvent dans le corpus. Pour une vue d'ensemble, v. tableaux 22 et 23, p. 68–69. Notons toutefois que la différence entre les proportions des occurrences des deux champs n'est que de 15 unités de pourcentage.

Tableau 22. Les adjectifs du champ sémantique des valeurs écologiques

ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.
abîmé	1	antibactérien	2	antioxydant	1	apaisant	1
apicole	1	aride	1	bio	13	biologique	8
certifié	1	cicatrisant	2	climatique	1	conventionnel	1
délicat	1	durable	1	éclatant	1	éclos	1
équitable	1	endémique	2	essentiel	6	éthique	3
fidèle	1	floral	11	général	1	gorgé	1
grand	1	haut	2	historique	1	hydratant	1
hydrolipidique	1	hydrosoluble	1	indirect	1	interne	1
juste	1	léger	1	liquide	1	local	2
médical	1	naturel	3	nourrissant	3	petit	2
pur	5	rapide	1	revitalisant	1	rose	1
sauvage	1	simple	1	tracé	1	végétal	5
				TOTAL ADJ.	48	TOTAL OCC.	103

Tableau 23. Les adjectifs du champ sémantique des valeurs non écologiques

ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.	ADJECTIF	occ.
adapté	2	anti-âge	1	berbère	1	célèbre	1
chimique	2	complet	1	cosmétique	1	cutané	2
épicé	1	esthétique	1	excellent	1	exceptionnel	2
extraordinaire	1	féminin	1	frais	1	français	5
gourmand	1	gras	1	iconique	1	idéal	1
industriel	1	jeune	1	marocain	2	mature	1
miraculeux	2	nommé	1	numérique	1	olfactif	1
optimal	2	parfait	1	poussé	2	précieux	1
protecteur	2	puissant	1	rafraîchissant	2	réparateur	2
rêvé	1	riche	2	scientifique	1	sec	4
sélectionné	1	sensible	4	spécialisé	1	sublime	1

synthétique	1	technologique	1	unique	4	véritable	1
viscéral	1	visible	1				
				TOTAL ADJ.	50	TOTAL OCC.	75

Parmi les trois adjectifs les plus fréquents du corpus ne figurent que des adjectifs appartenant aux *valeurs écologiques* (v. tableau 3, p. 24–25 et cf. tableaux 22 et 23, p. 68–69). L'adjectif le plus fréquent du corpus est *bio* (13 occ.) qui, tout comme la forme originale *biologique* (8 occ.), présente évidemment un sens fortement écologique (v. p. 31, 32). Le deuxième en fréquence est *floral* (11 occ.), qui renvoie à la nature (v. p. 29). L'adjectif le plus fréquent du champ des *valeurs non écologiques* est *français*, attesté 5 fois tout comme les adjectifs *pur* et *végétal* du champ des *valeurs écologiques*. Le fait que l'adjectif le plus fréquent du champ des valeurs non écologiques soit *français* est intéressant. Même s'il est classé ici comme un adjectif au sens non écologique, dans le contexte d'une production située en France la référence en est à la production locale, a priori à considérer comme mesure écologique du fait d'un impact réduit sur le climat.

Selon le site internet, les produits cosmétiques certifiés biologiques par Ecocert et labellisés bio par Cosmébio se situent au cœur du métier de Melvita. L'entreprise fabrique ses produits dans la région de l'Ardèche. Selon le site web, Melvita contribue à la protection de l'environnement par ex. en favorisant l'utilisation de matières renouvelables et recyclables pour la fabrication des emballages des produits de Melvita et en s'engageant dans la protection des abeilles à travers des programmes de mécénat, actions servant à démontrer l'engagement du respect de la nature qui s'intègre dans les valeurs principales de l'entreprise. L'analyse sémantique du site met en évidence la place de ces valeurs dans l'autoreprésentation de Melvita. Le champ sémantique de loin le plus important est celui des *valeurs écologiques* (57,9 % de toutes les occurrences), ce qui indique une conformité plutôt élevée de l'expression langagière à la mission professée dans les textes du site.

3 CONCLUSION

L'objectif de cette étude a été d'examiner l'autoreprésentation de Melvita, entreprise française de cosmétique biologique, sur son site web. Le corpus est constitué par six sections intitulées 'Le miel en héritage', 'Le miel et la vie', 'L'argan notre huile précieuse', 'Nos huiles végétales', 'Nos eaux florales' et 'La vie en rose et en bio !' placées sous la rubrique 'Qui sommes-nous ?' du site web de Melvita (2056 mots environ). L'étude porte sur la sémantique des adjectifs analysés au moyen de la théorie des champs sémantiques. Un total de 98 adjectifs attestés un total de 178 fois ont été repérés dans le corpus. Notre hypothèse de départ était la suivante : les adjectifs relatifs aux valeurs écologiques représentent plus de 50,0 % des occurrences.

Le corpus a été divisé dans deux champs sémantiques principaux, 1) *les valeurs écologiques* et 2) *les valeurs non écologiques*. Chaque champ principal a encore été divisé en neuf sous-champs, le nombre total des sous-champs étant ainsi de 18. Le champ sémantique des *valeurs écologiques* est constitué par les neuf sous-champs suivants : 1) *caractéristiques naturelles*, 2) *caractéristiques écologiques et biologiques*, 3) *caractéristiques équitables*, 4) *caractéristiques durables*, 5) *caractéristiques climatiques*, 6) *caractéristiques médicales*, 7) *caractéristiques aqueuses*, 8) *caractéristiques intemporelles* et 9) *caractéristiques mesurables*. Les sous-champs du champ sémantique des *valeurs non écologiques* sont : 1) *caractéristiques sensorielles*, 2) *caractéristiques humaines*, 3) *caractéristiques physiques*, 4) *caractéristiques industrielles*, 5) *caractéristiques hors du commun*, 6) *caractéristiques matérielles et matérialistes*, 7) *caractéristiques d'identité*, 8) *caractéristiques technologiques* et 9) *caractéristiques actives*.

Les sous-champs les plus importants sont les suivants : 1) *caractéristiques naturelles* (du champ des *valeurs écologiques*), au titre de 23,59 % des occurrences du corpus, 2) *caractéristiques écologiques et biologiques* (encore du champ des *valeurs écologiques*), soit 14,04 % du corpus et 3) *caractéristiques hors du commun* (du champ des *valeurs non écologiques*), au titre de 13,48 % des occurrences du corpus (cf. le diagramme 4, p. 66).

Quant aux adjectifs différents, un total de 48 (48,98 %) sur les 98 adjectifs du corpus ont été classés dans le champ des *valeurs écologiques* tandis qu'un total de 50 adjectifs (51,02 %) appartiennent au champ des *valeurs non écologiques* (v. ch. 2.2.1, p. 25–26 et les tableaux 22 et

23, p. 68–69). Le nombre total des adjectifs différents de ce dernier est donc plus élevé de celui de l'autre champ. Comme les adjectifs des *valeurs écologiques* comptent un total de 103 occurrences, soit 57,9 % de toutes les occurrences du corpus (v. ch. 2.2.2, p. 26), ils sont plus présents dans les textes. Selon l'hypothèse de départ, les adjectifs relatifs aux valeurs écologiques représentent plus de 50,0 % des occurrences. Comme le champ des valeurs écologiques représente 57,9 % des occurrences, l'hypothèse de départ a donc été validée.

Cette étude démontre l'importance des valeurs écologiques dans l'autoreprésentation de l'entreprise Melvita, importance mise en évidence par la fréquence des adjectifs appartenant au champ des valeurs écologiques. Notons cependant que le nombre des adjectifs différents de l'autre champ est légèrement plus élevé et que même la différence entre les proportions des occurrences des deux champs n'est que de 15 unités de pourcentage environ.

Les perspectives de recherche sont nombreuses. L'analyse des adjectifs pourrait être raffinée en distinguant davantage de champs ou de sous-champs, ou, au contraire, même en diminuant le nombre des sous-champs. En plus des adjectifs, l'analyse pourrait porter sur les substantifs. L'analyse du discours pourrait contribuer des aspects intéressants à l'étude. L'inclusion dans le corpus de l'ensemble du site web de Melvita permettrait de tirer des conclusions plus poussées sur les tendances observées. Enfin, une étude comparative de sites d'autres entreprises et de celui de Melvita fournirait aussi des informations intéressantes sur les mécanismes de l'autoreprésentation sur internet.

BIBLIOGRAPHIE

CORPUS

'Argan' = Anonyme, 'L'argan notre huile précieuse', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

'Eaux' = Anonyme, 'Nos eaux florales', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

'Héritage' = Anonyme, 'Le miel en héritage', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

'Huiles' = Anonyme, 'Nos huiles végétales', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

'Miel' = Anonyme, 'Le miel et la vie', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

'Rose' = Anonyme, 'La vie en rose et en bio', Anonyme, éd. Melvita SAS, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.

OUVRAGES CONSULTÉS

Anonyme, 'Biographie', Anonyme, éd. Bernard Pottier, <http://www.bernardpottier.net/home.html>, le 12 décembre 2020.

Anonyme, 'Laboratoires M&L', Anonyme, éd. BFM Verif, <https://www.verif.com/>, le 12 décembre 2020.

Anonyme, 'M&L Distribution (France) S.A.R.L.', Anonyme, éd. BFM Verif, <https://www.verif.com/>, le 12 décembre 2020.

Anonyme, 'La fleur d'Oranger au Maroc et en Tunisie', Anonyme, éd. Biolandes <https://www.biolandes.com/>, le 25 août 2017 (le 12 décembre 2020).

Anonyme, 'Cosmébio, le label cosmétique bio et naturel', Anonyme, éd. Cosmébio, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020.

Anonyme, 'M&L distribution - Melvita', Anonyme, éd. Cosmébio, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020.

Anonyme, 'Notre association', Anonyme, éd. Cosmébio, <https://www.cosmebio.org/fr/>, le 12 décembre 2020.

- Anonyme, 'Ipsen, Gunther', Kraus, H.-C., éd. *Deutsche Biographie*, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd118555758.html>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'FAQ', Anonyme, éd. *Fair for Life*, <https://www.fairforlife.org/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Certified Operator - Laboratoires M&L', Anonyme, éd. *Fair for Life*, <https://www.fairforlife.org/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Cosmétiques biologiques ou naturels', Anonyme, éd. *Groupe Ecocert*, <https://www.ecocert.com/fr/home>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Qui sommes-nous?', Anonyme, éd. *Groupe Ecocert*, <https://www.ecocert.com/fr/home>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Notre identité : L'histoire du Groupe', Anonyme, éd. *Groupe L'OCCITANE*, <https://group.loccitane.com/fr>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Nos marques', Anonyme, éd. *Groupe L'OCCITANE*, <https://group.loccitane.com/fr>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Engagé pour la planète', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'La traçabilité de nos ingrédients', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.
- Anonyme, 'L'expert des Huiles végétales et des Eaux Florales bio', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.
- Anonyme, 'Nos filières équitables', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 26 mai 2020.
- Anonyme, 'Notre histoire', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Notre histoire, du bio fabriqué en France', Anonyme, éd. *Melvita SAS*, <https://fr.melvita.com/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Ressources sur la norme iso14001', Anonyme, éd. *Norme ISO 14001*, <http://www.iso14001.fr/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Homepage of Adrienne Lehrer', Anonyme, éd. *The University of Arizona*, <https://alehrer.faculty.arizona.edu/>, le 12 décembre 2020.
- Anonyme, 'Sir John Lyons 1932-2020', Anonyme, éd. *Trinity Hall Cambridge*, <https://www.trinhall.cam.ac.uk/news/sir-john-lyons/le>, 16 mars 2020 (le 12 décembre 2020).

- Anonyme, 'Strengthening of the Argan Biosphere Reserve (SABR), Morocco', Anonyme, éd. UNESCO, <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/environment/ecological-sciences/biosphere-reserves/arab-states/morocco/arganeraie/sustainable-development/#:~:text=The%20Argan%20forest%20in%20South,Argan%20tree%20has%20defied%20domestication.>, le 12 décembre 2020.
- Bosredon, A. 'Un adjectif de trop : l'adjectif de relation', *L'information grammaticale* 37/1988, 3-7.
- BU = Grevisse, M. – Goosse, A. *Le bon usage*¹⁶. Louvain-la-Neuve 2016.
- Chevilliat, B. 'Bernard CHEVILLIAT', Chevilliat, B., éd. Éditions HOZHONI, <https://revue-ultreia.com/>, le 12 décembre 2020.
- Dubois *et al.* = Dubois, J. – Giacomo, M. – Guespin, L. – Marcellesi, C. – Marcellesi, J.B. – Mével, J.-P. *Grand dictionnaire. Linguistique et sciences du langage*². Paris 2007.
- Kronenfeld, D. – Rundblad G. 'The semantic structure of lexical fields: Variation and change', Eckardt, R. – von Heusinger, K. – Schwarze, C., éd. *Words in Time. Diachronic Semantics from Different Points of View. Trends in linguistics, Studies and monographs* 143. Berlin 2003, 67-114.
- Lehrer, A. 'The influence of semantic fields on semantic change', Fisiak, J., éd. *Historical semantics. Historical word formation. Trends in Linguistics Studies and Monographs* 29. Berlin 1985, 283-296.
- Lehrer, A. *Semantic Fields and Lexical Structure*. Amsterdam 1974.
- Léon, P. R. – Bhatt, P. *Structure du français moderne. Introduction à l'analyse linguistique*³. Toronto 2005.
- Lyonnet, T. 'Bernard Chevilliat, ce que la nature inspire à l'entrepreneur', Lyonnet, T., éd. RCF Radio, <https://rcf.fr/culture/portraits/bernard-chevilliat-ce-que-la-nature-inspire-lentrepreneur>, le 3 août 2016 (le 12 décembre 2020).
- Lyons, J. *Semantics* 1. Cambridge 1977.
- Matthews, P.H., éd. *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*³. Online version, <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199675128.001.001/acref-9780199675128>, le 12 décembre 2020.
- Miller, R. L. *The Linguistic Relativity Principle and Humboldtian Ethnolinguistics. A History and Appraisal. Janua Linguarum Series Minor* 67. The Hague 1968.
- Moulds, J. 'Argan oil: the cost of the beauty industry's latest wonder ingredient', *The Guardian*, <https://www.theguardian.com/sustainable-business/2015/apr/28/argan-oil-beauty-anti-ageing-loreal-lush-berber>, le 28 avril 2015 (le 12 décembre 2020).

- Nebrig, A. 'Trier, Jost', Nebrig, A., éd. *Neue Deutsche Biographie*, 26/2017, 415-417 (en ligne), <https://www.deutsche-biographie.de/sfz133769.html#ndbcontent>, le 12 décembre 2020.
- Noailly, M. *L'adjectif en français*. Collection l'essentiel français 10. Paris 1999.
- Peeters, B. 'A Few Remarks on Terminological Insecurity in Semantic Field Theory', *Quaderni di semantica* 12/1991, 335-343, https://www.academia.edu/5892179/A_few_remarks_on_terminological_insecurity_in_semantic_field_theory, le 12 décembre 2020.
- Picoche, J. *Structures sémantiques du lexique français*. Ligugé 1986.
- PRn = Drivaud, M.-H. – Trouilleux, E., éd. *Rey-Debove, J. – Rey, A., éd. Le Petit Robert*. Version numérique 5.4, <https://petitrobert.lerobert.com/>, le 12 décembre 2020.
- Schwischay, B. 'Les champs sémantiques', Schwischay, B. *Syntaxe du français*, <http://www.home.uni-osnabrueck.de/bschwisc/archives/champ.pdf>, le 3 mars 2002 (le 12 décembre 2020).
- Steinhart, E. – Kittay, E. 'Generating Metaphors form Networks: A Formal Interpretation of the Semantic Field theory of Metaphor', Hintikka, J., éd. *Aspects of Metaphor*. Synthese Library 238. Dordrecht 1994, 41-94.
- TLFi = Dendien, J., éd. *P. Imbs – Quémada, B., éd. Trésor de la langue française informatisé*, <http://atilf.atilf.fr/>, le 12 décembre 2020.
- Trier, J. *Der deutsche Wortschatz im Sinnebezirk des Verstandes*. Die Geschichte eines sprachlichen Feldes 1. Von den Anfängen bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts Germanische Bibliothek 2. Abt. Untersuchungen und Texte 31. Heidelberg 1931.

ANNEXE

ANNEXE 1. 'LE MIEL EN HÉRITAGE'²⁶⁷

Melvita, Mel pour miel et vita pour vie. Créée par un apiculteur et biologiste, Melvita développe une ligne de miels bio à déguster, issus de terroirs d'exception et invite naturellement le miel au cœur de ses soins de beauté bio. Pure Expression de la Nature, il est à l'origine de notre gamme de soins iconique chez les peaux sèches et sensibles: Nectar de Miels

Des miels français, bios & gourmands à la filière tracée

Nos miels à déguster sont issus de partenariats avec des producteurs français, garantis d'une traçabilité complète et d'une qualité exceptionnelle.

La certification de miel bio français s'obtient seulement si:

1. Les ruches sont entourées de cultures biologiques ou sauvages dans un rayon de 3 km (pas de champs OGM, ni de cultures conventionnelles)
2. Les zones de butinage sont éloignées d'au moins 3 km des sources de pollution (villes, autoroutes, zones industrielles, décharges, etc)
3. Les ruches sont en matériaux non traités (sans peinture, ni vernis synthétiques)
4. Les cadres utilisés à l'intérieur des ruches sont garnis de cire biologique
5. Les abeilles sont nourries par leur miel essentiellement et soignées avec des traitements naturels (homéopathie ou phytothérapie)
6. La récolte est réalisée sans emploi de répulsifs chimiques
7. L'extraction du miel des rayons de la ruche est réalisée à froid

A travers cette charte, 1 objectif : garantir l'ultra-qualité de notre miel bio français pour le plus grand plaisir de vos papilles !

Les ruches de nos apiculteurs sont situées en France entre les plateaux de Provence pour le miel de Lavande et les collines du Sauternais près de Bordeaux pour le Miel d'Acacia.

Patrick Molle qui produit notre miel de Lavande possède près de 400 ruches qu'il fait transhumer à travers les espaces les plus préservés des plateaux de Provence. Son amour du métier et son obsession de la qualité garantissent à Melvita un miel unique.

Notre miel d'acacia a été récolté dans la région du Sauternais grâce aux soins apportés à leurs abeilles par les des RUCHERS DE LA BASSANNE à Savignac

Le Miel de Thym, un ingrédient cosmétique exceptionnel

[continue]

²⁶⁷ 'Héritage'.

Nous avons développé notre gamme de soins pour peaux sèches et sensibles autour d'un ingrédient star: le miel de thym bio.

La gamme Nectar de Miels, repose sur une expertise issue de:

- 25 ans de recherches menées sur ses vertus réparatrices et cicatrisantes
- Plus de 3000 patients soignés avec du miel de thym
- 7 publications scientifiques sur ses propriétés
- Plus de 15 études menées en interne afin d'utiliser les pouvoirs du miel de thym dans nos solutions de beauté de bio.

Pourquoi le miel de thym bio ?

Utilisé en chirurgie depuis 1984, par le Docteur Becker, il est reconnu pour ses propriétés médicales. Il fait office de référence en matière de réparation de la peau.

« Les propriétés du miel sont essentiellement des propriétés de réparation. [...] Il peut aussi dans certains cas soulager et donner un effet d'apaisement. » Docteur Becker, Docteur en médecine générale, président de l'Association Française d'Apithérapie (AFA), président du Centre Technique Apicole de Moselle (CETAM).

Le miel de thym bio est, en effet, le plus adapté pour apaiser et prendre soin de la peau. Il est également réputé pour son action antibactérienne.

« Dans nos expérimentations le miel de thym s'est révélé être le miel le plus adapté grâce à ses propriétés cicatrisantes et sa puissante action antibactérienne. La cicatrisation de la peau est deux fois plus rapide avec du miel de Thym qu'avec un bandage de gaze ». Le Pr Descottes était le chirurgien chef de service chirurgie viscérale et transplantations du Centre Hospitalier de Limoges.

Notre gamme bio, Nectar de Miels propose des soins cocons :

- Apaisants pour les peaux les plus sèches et sensibles
- Réparateurs pour les peaux abîmées

ANNEXE 2. 'LE MIEL ET LA VIE'²⁶⁸

"Mel" pour miel et "vita" pour vie.

Melvita a été **créée** par un apiculteur et biologiste **il y a plus de 30 ans.**

Créée par un apiculteur et biologiste il y a plus de 30 ans, Melvita sélectionne de purs ingrédients de nature au coeur d'espaces préservés. **MEL** pour miel et **VITA** pour vie, Melvita, comme l'abeille, les assemble ensuite dans ses nectars de beauté. **Pures expressions de la nature**, les huiles de beauté, les eaux florales et le miel, sont aujourd'hui devenus les symboles de cette recherche de simplicité et de qualité.

²⁶⁸ 'Miel'.

ANNEXE 3. 'L'ARGAN NOTRE HUILE PRÉCIEUSE'²⁶⁹

Redécouvrez l'huile d'Argan, une huile miraculeuse pour le visage, le corps et les cheveux, nourrissante et revitalisante.

Depuis bientôt 35 ans, Melvita parcourt le monde à la recherche d'espaces de nature préservés.

ORIGINE ESSAOUIRA, MAROC

Au Maroc, elle s'est arrêtée au coeur de la réserve de la Biosphère : dans la célèbre Arganeraï. C'est là et là seul que s'épanouissent les Arganiers.

L'arganier est un arbre endémique de la région marocaine d'Essaouira, une terre aride et gorgée de soleil où il bénéficie des conditions climatiques idéales pour s'épanouir. Les vertus de ses fruits lui valent d'être qualifié d'**arbre miraculeux**.

La tradition de récolte et de transformation des noix de l'arganier se perpétue depuis des siècles par les générations de femmes berbères.

MELVITA, L'EXPERTISE DE L'HUILE D'ARGAN DEPUIS PLUS DE 25 ANS

Melvita développe ses soins en puisant dans l'efficacité des pures expressions de nature. Depuis plus de 25 ans nous développons une expertise poussée de l'huile d'Argan et pour approfondir notre connaissance, nous continuons la recherche :

- 34 tests effectués pour démontrer la qualité & l'efficacité de l'huile d'argan :
- 17 tests pour la qualité et l'innocuité de l'huile d'argan
- 17 tests pour approfondir notre expertise de l'huile d'argan et valoriser ses propriétés sur la peau

SECRETS DE FABRICATION

L'huile d'Argan Melvita riche en vitamine E est obtenue mécaniquement par **première pression à froid** sans solvant chimique ni conservateur, ce qui garantit sa pureté et sa qualité.

PROPRIÉTÉS

L'Huile d'Argan est exceptionnellement riche en oméga-9 et 6 et en stérols. Les femmes marocaines l'utilisent depuis des siècles pour ses **vertus nourrissantes et anti-âge sur la peau**.

Les extraordinaires propriétés de l'huile d'argan Melvita :

- A déposer sur le visage pour une peau visiblement plus jeune
- A appliquer sur le corps pour ses vertus hydratante, protectrice et apaisante
- A poser une heure ou une nuit sur les cheveux pour les gainer et les faire briller

[continue]

²⁶⁹ 'Argan'.

AUTHENTICITÉ, TRAÇABILITÉ ET QUALITÉ

Deux tests technologiques ont prouvé scientifiquement l'activité jeunesse de l'huile d'argan sur la peau :

1 - La caméra "C-cube", véritable dermoscope numérique a permis de révéler à quel point l'huile d'argan améliore la qualité de la peau mais aussi son aspect esthétique;

2 - Le test biologique "Lucifer Yellow"* montre l'action de l'huile d'argan sur l'amélioration de la fonction barrière de l'épiderme et sur la prévention du vieillissement cutané : Amélioration de la fonction barrière de la peau x2

Afin de vérifier l'authenticité de nos noix d'argan, nous réalisons des analyses poussées en partenariat avec l'institut français spécialisé dans la caractérisation des huiles végétales.

**Test biologique d'évaluation de la fonction barrière de la peau grâce à un composant nommé Lucifer Yellow.*

LE RESPECT DES HOMMES...

Depuis plus de 10 ans, Melvita fait le choix d'utiliser des ingrédients biologiques et équitables, en conformité avec le référentiel Fair For Life*. Cette démarche éthique permet de soutenir l'emploi local : 200 producteurs, 24 emplois dans les centres de transformation et 1 200 bénéficiaires indirects dans les familles des femmes.

... ET DES ABEILLES

Melvita protège les abeilles au Maroc. Elle accompagne ses cueilleuses d'Argan dans le développement de leurs propres filières apicoles.

*Disponible sur www.fairforlife.org et anciennement ESR (Equitable, Solidaire et Responsable)

ANNEXE 4. 'NOS HUILES VÉGÉTALES'²⁷⁰

Les huiles végétales, **pures et 100% naturelles**, symbolisent l'essence même de la beauté, puisant ses ressources au cœur de la nature.

POURQUOI NOS HUILES VÉGÉTALES SONT-ELLES LES ALLIÉES RÊVÉES D'UNE PEAU SUBLIME ?

Obtenues par première pression à froid ou macération de graines, fleurs, noyaux ou racines minutieusement sélectionnés, elles traduisent une vision simple et essentielle de la beauté, puisée au cœur de la nature.

Elles présentent une excellente affinité avec la peau. Les lipides qu'elles contiennent contribuent à enrichir le film hydrolipidique pour freiner l'évaporation de l'eau et redonner toute sa souplesse à la peau.

Elles contribuent à nourrir et à protéger la peau. Grâce à leurs acides gras essentiels (oméga-3 et 6), elles maintiennent une hydratation optimale et aident à réduire la perte en eau. Quant aux acides gras oméga-9 **nourrissants et protecteurs**, ils soulagent rapidement la sécheresse cutanée.

Les huiles végétales contribuent à améliorer l'**élasticité de la peau**. Leur teneur en vitamine E aux vertus antioxydantes aide à prévenir les signes visibles de l'âge.

Elles sont conservées dans des flacons en verre, à l'abri de la lumière dans leur étui. Aucun colorant ni parfum n'est ajouté.

²⁷⁰ 'Huiles'.

ANNEXE 5. 'NOS EAUX FLORALES'²⁷¹

Les eaux florales bio Melvita **tonifient** au réveil, **rafraîchissent** en été et terminent le rituel de nettoyage de votre peau le soir venu.

SECRET DE FABRICATION : LA DISTILLATION

Les eaux florales sont issues de la distillation des fleurs à la vapeur d'eau.

La fleur est soumise à l'action de la vapeur d'eau qui la traverse et se charge des molécules de la plante. Puis à travers le circuit de refroidissement, elle retrouve son état liquide composé de deux phases.

En surface, l'une, plus légère que l'eau, est constituée de l'huile essentielle. En dessous, reste l'eau parsemée des molécules d'huiles essentielles hydrosolubles. Cette eau qu'on dit alors « florale » restitue à la peau en douceur fragrances et les vertus des plantes distillées.

Les eaux florales contiennent, en petites proportions, les mêmes caractéristiques et bénéfiques qu'une huile essentielle.

COMMENT LES UTILISER ?

- En **TONIQUE** pour préparer votre peau à recevoir son soin
- En **FACILITATEUR D'ABSORPTION** avant d'appliquer une Huile de Beauté
- En **EAU RAFRAÎCHISSANTE**, pour éviter les tiraillements qu'occasionnent une eau de source en brumisateur

²⁷¹ 'Eaux'.

ANNEXE 6. 'LA VIE EN ROSE ET EN BIO !'²⁷²

La rose de Damas que nous utilisons pour préparer notre eau florale est certifiée biologique. Notre eau florale de rose est 100% naturelle et 99% des ingrédients sont issus de l'agriculture biologique. Son parfum n'en est que plus unique, fidèle aux notes de la fleur à la rosée du matin.

SOURCING : Une rose endémique et bio

Melvita s'approvisionne dans des coopératives, regroupant 150 petits producteurs, qui perpétuent 2000 ans d'Histoire. Chaque jour, au mois de mai, les villageois se rendent à l'aube sur les 40 hectares de roses certifiés biologiques. Ils cueillent à la main les fleurs fraîchement écloses. La délicatesse s'impose afin de préserver la fleur.

Un parfum d'exception

Pour préserver la fraîcheur et le parfum de la rose, les fleurs sont livrées à la distillerie le jour même. Notre rose est distillée avec soin, dans un circuit de distillation unique, pour garantir une haute teneur en huile essentielle. Il faut une tonne de fleurs pour produire une tonne d'eau florale.

Tout cela garantit une qualité olfactive optimale et unique. Découvrez ce parfum frais et délicat, féminin, doté d'une touche épicée de clous de girofle, de la fraîcheur du citron et du géranium se mêlant à la subtilité de la rose.

Propriétés

Vous aussi craquez pour ce produit culte !

Bénéficiez de notre expertise issue de 15 tests effectués, garantissant un produit de haute qualité et en parfaite affinité avec la délicatesse de la peau du visage

Comment l'appliquer ?

- En TONIQUE pour préparer votre peau à recevoir son soin
- En BRUME pour faciliter l'application de nos huiles de beauté.
- En EAU RAFFRAICHISSANTE [*sic*], à tous moments de la journée, pour éviter les tiraillements.

Favorite de nos eaux florales, l'eau florale de Rose apporte hydratation et fraîcheur à toutes les peaux ! Sèche à sensible, grasse ou mature, la peau est revitalisée et paraît plus éclatante!

Pour 93%* des femmes, la peau est hydratée et pour 93% la peau est revitalisée.**

** Test d'usage sur 29 femmes après 4 semaines*

*** Test d'usage sur 29 femmes immédiatement après application*

[continue]

²⁷² 'Rose'.

Une filière éthique

Notre filière s'est développée à travers une approche éthique, en partenariat avec les producteurs locaux. Nous proposons à notre fournisseur historique un juste prix dans le cadre d'un contrat durable de 3 ans et un préfinancement de 30% de la production de roses

Un packaging éco-conçu

La fraîcheur des 125 roses que contient notre flacon, est préservée grâce à du plastique 100% recyclé, protégeant nos formules tout en favorisant la démarche de respecter l'environnement.